



ORIOKO BARATZE-PARKEA ADJUDIKATZEKO ETA KUDEATZEKO UDAL ARAUDI ERREGULATZAILEA

ORIOKO BARATZE-PARKEA ADJUDIKATZEKO ETA KUDEATZEKO UDAL ARAUDI ERREGULATZAILEA.

Zioen azalpena.

Orioko Udalak zenbait udal-partzela herritarren eskura jarriko ditu aisialdirako baratze modura erabiltzeko. Udalak modu horretan aisialdi aktiborako eta inklusiborako topagune bat sustatuko du, gizatalde ezberdinen arteko elkarbizitza eta harremanak nahiz belaunaldi ezberdinen arteko trukea bultzatzeko; eta, aldi berean, nekazaritza ekologikoari bultzada bat emateko.

Helburuetako bat aisialdia den heinean, baratze hauetatik ateratako produktuak saltzea debekatuta egongo da eta, beraz, norberak kontsumitzeko eta etxeko erabilera rako soilik diren produktuak bakarrik landatu ahalko dira.

Araudi honen xedea Orioko Baratze Parkea osatzen duten lursailen erabilera eta aprobetxamendua arautzeko beharrezko baldintzak ezartzeara da eta, aldi berean, baratzeetako laborantza jarduera eta erabiltzaileen erantzukizuna arautzea.

I. TITULUA OINARRI OROKORRAK

1. artikulua. Araudiaren Xedea.

Araudi honen xedea da beharreko baldintzak ezartzeara Orioko Baratze Parkeko lursailak erabili, gozatu eta etekina ateratzea arautzeko izango direnak, hala nola horiek esleitzeko prozedura arautzeko, baratzetako laborantza jarduera eta erabiltzaileen erantzukizuna arautzeko.

2. artikulua. Aplikazio eremuak.

Araudiaren aplikazio eremu objektiboak hartuko ditu Orioko Baratze Parkearen barnean sarturik dauden lursail guztiak.

REGLAMENTO REGULADOR DE LA ADJUDICACIÓN Y GESTIÓN DEL PARQUE DE HUERTAS DE ORIO.

Exposición de motivos.

El Ayuntamiento de Orio va a poner a disposición de toda la ciudadanía diversas parcelas de titularidad municipal para su uso como huertas de ocio, fomentando de esta manera un espacio de ocio activo e inclusivo con el propósito de promover la convivencia e interrelación en igualdad de condiciones entre diferentes colectivos de personas y el intercambio entre distintas generaciones y, al mismo tiempo, de dar un impulso a la agricultura ecológica.

Siendo el ocio uno de los objetivos de esta iniciativa, estará prohibida la venta de productos obtenidos del cultivo de las huertas, por lo que únicamente podrán cultivarse productos para el consumo propio y uso doméstico.

El objeto del presente reglamento es establecer las condiciones que han de regir el uso y aprovechamiento de las parcelas que conforman el Parque de Huertas de Orio así como regular el procedimiento para su concesión, la actividad agrícola de las huertas y las responsabilidades de las personas usuarias.

TITULO I PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 1. Objeto del reglamento

El presente Reglamento tiene por objeto la regulación de las condiciones necesarias destinadas a reglamentar el uso, disfrute y aprovechamiento de las parcelas del Parque de Huertas de Orio, así como regular el procedimiento para la adjudicación de las mismas, la regulación de la actividad de cultivo de los huertos y la responsabilidad de las personas usuarias.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

El ámbito objetivo de aplicación del Reglamento abarca todos aquellos terrenos incluidos dentro del Parque de Huertas de Orio.



Eremu subjektiboari dagokionez, arautegi honen edukia aplikatuko beharko zaie Orioko udalerri honetan legezko eta izatezko egoiliarrei, aisiaidiko baratze ekologikokoak erabili, gozatu eta etekina ateratzeko, baldin eta esleitzeko araudi honetan aurreikusitako baldintzak betetzen badira.

3. artikula. Definizioak.

- a) Erabiltzailea: Lizentziaren adjudikazio hartzalea edo titularra: Pertsona fisikoa, eta berari egokitzen zaio lagatzen edo alokatzen den ondasuna erabili eta etekina ateratzea. Alor honetan interesatzen diren ondorioetarako, aisiaidiko baratze ekologikoaren lagapenaren edo alokairuaren onuraduna.
- b) Emaitzak: Baratza erabiltzailearen ondorioz sorturiko etekinak, hau da, ereintzatik sorturikoak, eta lurra lantzetik, esate baterako: barazkiak, ortuariak, etab.
- c) Elementu komunak: Horiek dira udal lursaileko elementu naturalak edo jarritakoak. Lursailetan baratzeak daude eta jabeetako bati baino gehiagorentzat edo guztientzat baliagarri izaten dira, esate baterako, bideak, hodiak, uraskak, konpost egiteko makinak, etab. Era berean, elementu komuntzat hartuko dira laborantzako tresnak eta lanabesak, erabiltzaileen eskura jarriko direnak.
- d) Erantzukizuna: Baratze erabiltzaile bakoitzak duen erantzukizuna da, banako gisa eta erabiltzaile den sail zatiaren araberakoa.
- f) Baratze ekologikoa edo lursaila: Banakoari egokitzen zaion lursail zatia. Eta, horrekiko erabiltzaileak erabiltzeko eskubidea eratzen da.
- g) Familia-unitatea: Icatez eta legez etxebizitza berean bizi diren pertsonak. Halakotzat hartuko dira bi senar-emazteak edo izatezko bikoteak (edo horietako bat alargun, banatu edo dibortziatua dagoenean) eta etxebizitza berean bizikide diren seme alabak.
- h) Irisgarritasun unibertsala: baldintza hori bete behar dute inguruneek, prozesuek, ondasunek, produktuek eta zerbitzuek zein objektuek, tresnek, bitartekoek eta

En cuanto al ámbito subjetivo, la reglamentación contenida en esta norma, será de aplicación a todos aquellas personas residentes de derecho y de hecho en este municipio de Orio que puedan optar al uso, disfrute y aprovechamiento de los huertos ecológicos de ocio que cumplan los requisitos previstos en este Reglamento para su adjudicación.

Artículo 3. Definiciones.

- a) Persona usuaria: Adjudicataria o titular de la licencia: Persona física a favor de la cual, se constituye el derecho a usar y aprovechar el bien que se cede o alquila. A los efectos que aquí interesan, la persona beneficiaria de la cesión o alquiler sobre el huerto ecológico de ocio.
- b) Frutos: Rendimientos que se derivan del uso del huerto, esto es, los elementos que derivan de la siembra y tratamiento de la tierra, tales como verduras, hortalizas, etc.
- c) Elementos comunes. Son los elementos naturales o dispuestos en la parcela municipal donde se encuentran los huertos y que sirven a más de uno de los propietarios o propietarias o a la totalidad en común, como son los caminos, las tuberías, las albercas, las composteras, etc. Igualmente tienen consideración de elemento común los aperos de labranza y herramientas que se ponen a disposición de las personas usuarias.
- d) Responsabilidad: Se trata de la responsabilidad que recae sobre cada persona usuaria de los huertos, de forma individualizada y en relación con la porción de terreno de la que sea usuario o usuaria.
- f) Huerta ecológica parcela: Porción de terreno individualizada, sobre la cual se constituye el derecho de la persona usuaria para el uso, disfrute y aprovechamiento.
- g) Unidad familiar. Personas que conviven de hecho y de derecho en una misma vivienda, teniendo la consideración de tales las y los dos cónyuges o parejas de hecho (o uno de ellos o ellas en caso de viudedad, separación o divorcio) e hijos o hijas que convivan en el mismo domicilio.
- h) Accesibilidad Universal: condición que deben cumplir los entornos, procesos, bienes, productos y servicios, así como los objetos o instrumentos,



gailuek pertsona orok ulertu eta erabiltzeko modukoak izan behar baitute, segurtasun eta erasotasun baldintzetan eta ahalik eta autonomia eta naturaltasun handienaz betiere.

i) Diseinu unibertsala eta ororentzako diseinua: sortzen diren momentutik inguruneak, prozesuak, ondasunak, produktuak, zerbitzuak, objektuak, tresnak edo gailuak diseinatzea pertsona guztiak erabili ahal izateko modukoak, egokitzapenik edo diseinu espezializaturik behar gabe.

4. artikulua. Elkarteararen sorrera

Adjudikazio-hartzaileak behartuta egongo dira elkartea bat sortzen baratzeko kudeatzeko, eta, horrez gain, Udal kudeaketaren arduradunarekin zuzeneko harremana izateko pertsona bat izendatu beharko dute. Bozeramaile horrek erabiltzaileen zalantzak, arazoak, etab Jasotzeaz arduratuko da.

Era berean, elkartearen helburu izango da Orioko Baratze Parkea zaintza zuzen funtziona dezan eta gutxieneko mantentze lanak burutzea.

5. artikulua. Elkartearen funtziak.

Orioko Udalak, uko egin gabe jabetza publikoaren erabilera pribatiboa erregulatzeko duen obligazioari, uste du ortuetako kontzesiodunek, elkartearen bidez, jardueraren kudeaketa arruntean jardun behar dutela; era horretan, eguneroko kudeaketaren ardura bereganatzeko.

Elkartearen funtziak izango dira, besteak beste, honako hauek:

- Instalazioak eta jarduerak kudeatzea, horien plangintzaren bidez, eta saiatzea kontzesionarioen interesak eta legezko interesak bateragarri egiten.
- Jarduerak garatzearen ondorioz sortu daitezkeen gorabeherak erabakitzea.
- Mantentze lan arruntak egitea, hau da, elementuak erabilera arruntean hondatutako elementuak konpondu eta berriro jartzeko jarduerak.

herramientas y dispositivos, para ser comprensibles, utilizables y practicables por todas las personas en condiciones de seguridad y comodidad y de la forma más autónoma y natural posible.

i) Diseño universal y diseño para todas las personas: es la actividad por la que se conciben o proyectan desde el origen, entornos, procesos, bienes, productos, servicios, objetos, instrumentos, programas, dispositivos o herramientas, de tal forma que puedan ser utilizados por todas las personas, en la mayor extensión posible, sin necesidad de adaptación ni diseño especializado.

Artículo 4. Creación de la asociación.

Las personas adjudicatarias con carácter definitivo estarán obligadas a constituir una asociación para la gestión de las mismas, y a designar una persona para el contacto directo con el responsable de gestión del Ayuntamiento. Este portavoz se encargará de recoger las dudas, problemas, etc. de las personas usuarias.

Además, serán objetivos de la asociación salvaguardar el funcionamiento correcto del Parque de Huertas de Orio y realizar un mínimo de mantenimiento.

Artículo 5. Funciones de la Asociación:

El Ayuntamiento de Orio, sin renunciar a su obligación de regular el uso privativo del dominio público, entiende que las personas concesionarias de las huertas, a través de la asociación, deben implicarse en la gestión ordinaria de la actividad; de ese modo, asumen la responsabilidad de su gestión diaria.

La funciones de la asociación serán, entre otras, las siguientes:

- Gestionar las instalaciones y actividades, a través de la oportuna planificación de las mismas, tratando de compatibilizar los diferentes y legítimos intereses de los concesionarios.
- Resolver las incidencias que puedan surgir como consecuencia del desarrollo de sus actividades.
- Realizar el mantenimiento ordinario de las instalaciones, entendido éste, como las actuaciones de reparación y reposición de elementos deteriorados por el uso normal de los mismos.



— Urteko memoria bat aurkeztea, hor agertuko ditu aurreko urtean egindako jarduerak, memoria ekonomikoa, hartutako akordioak, elkarteko kideen zerrenda, Zuzendaritza Batzordearen aldaketak, eta abar. Halaber, aurreko urtean egindako bileren aktuen kopiat erantsiko ditu.

— Instalazioen garbiketaz arduratuko da. Horretarako, garbiketa egutegi bat aurkeztu behar du Udalean, eta hala badagokio, kontratatutako enpresarekin sinatutako mantentze kontrata.

— Ortu ekologikoen jarduerak sortzen dituen hornikuntza gastuez arduratuko da (ongarriak, landareak...). Uraren kasuan, Elkarteak ahalmena du uraren erabilera arautzeko baita ere, horrela erabilikoi balu ur-kontsumoak erabiltzaileei egokitzeo.

— Udalak erabiltzaileen eskura jarriko dituen laborantzako tresna zein lanabesen inventarioa eramango du. Halaber, hauen erabilera egokia kontrolatuko du eta beharrezko ikusiko balu, tresneriaren mailegua arautuko ahal izango du.

— Erabiltzaileen aurka irekitako ondare ardura eta zigor expedienteetan parte hartzea, hau da, zigor expedientearen instrukzioan bi kasutan entzunaldia emango zaio Elkartearen ordezkariari, zigor expedientearen jakitun izateko eta hala erabakiko balu zigortuaren aldeko defentsan laguntzeko.

6. artikula. Baimenaren iraupena.

Lursailaren onura ateratzeko eta/edo erabilera alokairua urtebeteko aldirako emango da, eta gehienez lau urte arte luzatu ahal izango da.

Luzapenak adostutzat hartuko dira, baldin eta aldeetako edozeinen aurretiko abisurik ez badago hilabete bat lehenago lagapena edo hurrengo luzapenak amaitu aurretik.

Adjudikazio-hartzaileak utzi beharko du, lizentzia epearren azken hilabetean, baratze garbi eta hurrengo adjudikazio-hartzaileak lantzeko moduan.

7. artikula. Baratzeak erabiltzeko oinarri orokorrak.

— Presentar una memoria anual donde se reflejarán las actividades desarrolladas a lo largo del año anterior, memoria económica, acuerdos adoptados, relación de miembros de la asociación, modificaciones de la Junta Directiva, etc. Asimismo, se adjuntará copia de las actas de las reuniones realizadas a lo largo de año anterior.

— Se responsabiliza de la limpieza de las instalaciones. Para ello, deberá presentar en el Ayuntamiento un calendario de limpieza, y en su caso, el contrato de mantenimiento suscrito con la empresa contratada.

— Se hará cargo de los gastos de los suministro que genere la actividad de las huertas ecológicas (abonos, plantas...). En el caso del agua, la asociación queda facultada para normativizar el uso de la misma así como imputar los costos que crea necesarios a los usuarios. En este sentido y si lo cree oportuno podrá establecer un horario de apertura y cierre.

— Llevar un inventario de los aperos de labranza y herramientas que el Ayuntamiento ponga a disposición de los usuarios. Asimismo controlará el buen uso de los mismos y en su caso podrá regular el préstamo de los mismos.

— Ser parte en los expedientes de responsabilidad patrimonial y sancionadores instruidos contra los usuarios, esto es, instruido el expediente sancionador en ambos casos se dará audiencia al representante de la asociación para que tenga conocimiento del expediente instruido y sí lo estimase conveniente pueda colaborar en la defensa del sancionado.

Artículo 6. Duración de la autorización.

El aprovechamiento y/o uso del terreno se arrendará por períodos anuales, siendo susceptible de prórroga hasta un máximo de cuatro años.

Las prórrogas se entenderán acordadas si no mediara un preaviso de cualquiera de las partes con un mes de antelación a la finalización de la concesión o de sus sucesivas prórrogas.

La persona adjudicataria deberá dejar, en el mes final del plazo de licencia, el huerto limpio y apto para ser cultivado por la siguiente persona adjudicataria.

Artículo 7. Principios generales de uso.



1. Zaintzeko eta mantentzeko oinarria: Baratze Parkearen maizterraren betebehar nagusiena izango da errentan emandako lursaila behar bezala zaintza eta mantentzea. Horren erabileran behar adinako arreta izango du, lurrik osasungarritasun-baldintzak, apainketa eta lanketa izan ditzan.
2. Instalazioak erabiltzeko begirunearen oinarria: Baratze ekologiko baten lagapen-hartzale den edonork saihestu beharko du bestei eragozpena, kalteak edo galerak eragitea.
3. Salerosten ez aritzeko oinarria: Lagapen hartzaleek debekaturik izango dute baratzeak erabiltzea merkataritzako edo ekonomia ustiapeneko helburuetarako.
4. Nork bere burua hornitzeko oinarria: Lurraren emaitzak, baratzetan ereitetik sorturikoak, norberak edo familia-unitateak soilik kontsumitu ahal izango ditu, eta inola ere ezin izango dira erabili etekin ekonomikorik lortzeko.
5. Ingurumen neurriak hartzeko oinarria: Baratzen maizterrek ezingo dute ongarri zeko produkturik erabili, ezta producto fitosanitarioik ere. Iza ere, lurrean kalte izugarria eragin lezakete, lurrik eta egon daitezkeen akuiferoak kutsatuz, eta betiere laborantza araudi honetan azaldutako baldintza zorrotzean nekazaritza ekologikoko sistemek bidez. Europako Ekonomi Erkidegoak nekazaritza ekologikoari buruz emandako 834/2007 zenbakidun Erregelamenduko printzipioen arabera.
6. Uraren erabilera arduratsuaren oinarria: Baratzen erabilera onuradunek uraren erabilera jasangarria eta arduratsua egingo dute, horretarako honakoak kontuan izan beharko dituzte: uraren kontsumoa optimizatzeko euri-uraren erabilera lehenetsi beharko dute, ur-hartuneak ezingo dituzte zabalik utzi eta, behar baino gehiago ez dute ureztatuko (Udalak erabaki ahal izango du gehienezko m³koak).

8. artikula. Aplikatu beharreko erregimena eta erregulazioa.

1. Udal Aisialdiko Baratzen erabilera kalifikatu beharko da herri jabariko ondasunen erabilera arrunt berezi gisa, Tokiko Ondasunen Araudiaren 75.1.b)

1. Principio de conservación y mantenimiento: Será obligación principal del arrendatario del Parque de Huertas de Orio, la adecuada conservación y mantenimiento del terreno que se le haya alquilado, debiendo aplicar la debida diligencia en su uso, manteniendo la salubridad, el ornato y el cultivo de las mismas.
2. Principio de respeto en el uso de las instalaciones: Toda persona que sea cesionaria de un huerto ecológico, deberá evitar molestias, daños o perjuicios a las demás personas.
3. Principio de no comerciabilidad: A quienes se les han cedido los huertos tendrán prohibido dedicar el cultivo de los mismos para fines comerciales o de explotación económica.
4. Principio de autoabastecimiento: Los frutos de la tierra, que se originen por la siembra de los huertos, únicamente podrán ser objeto de consumo propio o de la unidad familiar, sin que puedan destinarse a percibir rendimientos económicos.
5. Principio de prevención ambiental: Los arrendatarios de los huertos se cuidarán de no utilizar productos fertilizantes ni productos fitosanitarios que puedan provocar un grave perjuicio sobre la tierra, contaminando la misma y los acuíferos que puedan existir, en los estrictos términos expuestos en este reglamento sobre el cultivo mediante sistemas de agricultura ecológica. Todo ello de conformidad a los principios recogidos en el Reglamento 843/2007 de la Comunidad Económica Europea sobre agricultura ecológica.
6. Principio del consumo responsable del agua: Las personas beneficiarias harán un uso sostenible y responsable del agua, para ello tendrán en cuenta lo siguiente: con objeto de optimizar el uso del agua potable darán preferencia para el riego al agua de lluvia, no dejarán las tomas de agua abiertas y no regarán más de lo necesario (el Ayuntamiento podrá establecer un máximo de m³).

Artículo 8. Régimen aplicable y regulación.

1. El uso de estos Huertos de Ocio Municipales, debe calificarse de uso común especial de bienes de dominio público, según establece el Art. 75.1.b) del Reglamento



artikuluak ezarritakoaren arabera, eta lizentzia emateari atxiki beharko zaio. Horrela, bada, lizentzia kopurua mugatua denez, baratze ekologikoak ustiatzeko erabilera baimena adjudikatu beharko da zozketaren bidez eskatzaile izan direnen artean.

Dena den; Orioko Udalak dauden lursailen %10 gehienez beretzat hartu ahal izango du.

2. Hortaz, jabari publiko ondasunak erabiltzeko baimena denez, jendaurreko informaziorako epea jarriko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 83.1 artikuluak aurreikusiriko baldintzetan.

3. Aisialdiko baratze ekologikoak adjudikatu, izan eta gozatzeko ezarriko den Araubidea, Araudi honetan aurreikusita dago.

4. Haren ordez, azaroaren 3ko 33/2003 Legean jasotako arauak ezarriko dira (92. artikulua), Administrazio Publikoen Ondareari eta tokiko erakundeen Ondasunen Arautegiari buruzkoa dena.

9. artikulua. Baimena.

Lizentzia baratzea norberak erabiltzekoa da eta ezingo da eskualdatu, eta eragina izango du lagapenean ezarritako baldintzak dauden bitartean. Erabiltzaileak inola ere ezingo ditu laga, zergapetu edo kostu bidez edo dohainik izan eskubideak, lizentziaren baimenduriko erabilera erabiltzearen ondorioz sortzen direnak. Eskubide horiek inola ere ezingo dira hirugarrengoei transmisionaren bidez eman.

Lizentziaren titula «prekarioan» emango zaio erabiltzaileari. Horrez gain, interes publikoko arrazoiak daudenean Udalak emaniko baimena baliogabetu ahal izango du edozein unetan, eta Udalaren aldetik inolako kalte-ordinak eskubiderik gabe.

Interes publiko hainbat arrazoi izan daiteke. Horien artean daude, besteak beste, «aisialdiko baratze ekologikoen» programa ordezkatu edo bateraezina den edozein udal programa onartzea, edo baita Udalak edo beste edozein Administrazio Publikok edozein hirigintzako garapen Plan edo azpiegitura onartzea,

de Bienes de las Corporaciones Locales, por lo que deberá someterse a licencia, y dado que el número de licencias es limitado, la autorización de uso para la explotación de las huertas ecológicas deberá adjudicarse mediante sorteo entre todas las personas solicitantes.

No obstante el Ayuntamiento de Orio podrá reservar hasta un máximo del 10% de las parcelas existentes.

2. Por tanto, por tratarse de una autorización para la utilización de bienes de dominio público se procederá a la celebración de un periodo de información pública, en los términos previstos en el Artículo 83.1º de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

3. El Régimen que se aplicará a la adjudicación, posesión y disfrute de los huertos ecológicos de ocio, será el previsto en el presente Reglamento.

4. Subsidiariamente, se aplicarán las normas contenidas en la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Pùblicas (art. 92) y Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

Artículo 9. Autorización.

La licencia otorga un uso del huerto personal e intransferible, y sólo producirá efectos mientras concurren las condiciones establecidas para su concesión. La persona usuaria no podrá en ningún caso, ceder, gravar o disponer a título oneroso o gratuito de los derechos que se deriven de la utilización de uso autorizado por la licencia. Dichos derechos no podrán ser en ningún caso objeto de transmisión a terceras personas.

El título de la licencia concedida será en «precario» para la persona usuaria, pudiendo el Ayuntamiento por causas justificadas de interés público revocar la autorización concedida en cualquier momento sin derecho a indemnización alguna por parte del Ayuntamiento.

Pueden ser causas justificadas de interés público, la aprobación de cualquier programa municipal que sustituya o sea incompatible con el programa de «huertos ecológicos de ocio», o también la aprobación de cualquier Plan de desarrollo urbanístico o de infraestructura por parte del Ayuntamiento o



berekin ekar lezakeena aisialdiko baratzeetako lursailetan edozein hornidura publikoa ezartzea ere. Horrela bada, aipaturiko plana onartzek ekarriko du erabilera publikoko edo gizarte intereseko adierazpena egitea, era horretan herri jabariko lursailak erabiltzeko emandako tituluak indarrik gabe uzteko, eta ekar lezakete lizentziagatik emandako baimena erabat edo partzialki galtzea, inolako kalteordain eskubideri izan gabe.

10. artikula. Baratzetarako programaren jarraibideak.

Alkateak jarraibideak eman ahal izango ditu aisialdiko baratze ekologikoen programaren ezaugarri orokorren edo zehatzen inguruan, erak, ordutegiak, laborantza motak eta abar diziplinari atxikitzeak, oro har edo bereziki. Horrez gain, baratze erabiltzaileek jarraibideak derrigorrez bete beharko dituzte, hala nola gai horren inguruan Alkatetzak, zinegotzi/ordezkarriak edo horretaz arduratzenten diren udal langileek erabiltzaileei idatziz emandako aginduak edo argibideak. Horiek guztiak derrigorrez bete beharko dituzte.

II. TITULUA ADJUDIKATZEKO PROZEDURA

11. artikula. Onuraduna izateko baldintzak.

Orioko Baratze Parkean baratze ekologikoak hartzeko lizentzien Onuradun izan ahalko dira Orioko Udalerrian erroldaturiko pertsonak eta errealki herrian bizi direnak, gutxienez sei hilabete lehenago adjudikaziorako deialdia argitaratzen denetik kontatzen hasita. Horrez gain, honako baldintza bete beharko dituzte:

1. Orioko Udalarekin zerga edo beste mota bateko bete beharretan egunean egotea.
2. Familia-unitatearen beste inolako kiderik beste baratze ekologiko baten erabiltzaile ez izatea.
3. Zigortua ez izana, aurretik aisialdiko baratzeak izatean Araudi honek aurreikusitakoa ez betetzeagatik.

cualesquiera otra Administración Pública, que conlleve la implantación de cualquier dotación pública sobre los terrenos destinados a huertos ecológicos de ocio. En estos casos, la aprobación del referido Plan conllevará la declaración de utilidad pública o interés social, a efectos de dejar sin vigencia los títulos habilitantes para el uso de los terrenos demaniales, y pueden dar lugar a la pérdida total o parcial de la autorización concedida por licencia sin derecho a indemnización alguna.

Artículo 10. Instrucciones de funcionamiento del programa de huertos.

El/La Alcalde/sa podrá dictar instrucciones sobre aspectos generales o concretos de la actividad del programa de huertos ecológicos de ocio a fin de disciplinar formas, horarios, tipos de cultivos, etc. con carácter general o especial y que serán de obligado cumplimiento por las personas usuarias de los huertos, así como las órdenes o indicaciones que sobre el mismo asunto, la Alcaldía, el concejal/delegado o el personal encargado del Ayuntamiento realice por escrito a las personas usuarias, que serán asimismo de obligado cumplimiento.

TÍTULO II PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Artículo 11. Requisitos para ser persona beneficiaria.

Podrán ser beneficiarios y beneficiarias de las licencias de ocupación de los huertos ecológicos del Parque de Huertas de Orio, las personas empadronadas en el Municipio de Orio y que efectivamente residan en la localidad durante al menos seis meses antes de la publicación del anuncio de la convocatoria para la adjudicación, y que cumplan además con los siguientes requisitos:

1. Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias o de otra índole con el Ayuntamiento de Orio.
2. No ser miembro de la unidad familiar de las personas usuarias de otro huerto ecológico.
3. No haber sido sancionado o sancionada en razón a la posesión anterior de huertos ecológicos de ocio por incumplimiento previsto en el presente Reglamento.



4. Baimenak irauten duen bitartean Orion erroldatuta egon behar da, errolda aldaketak berarekin ekarriko luke baimena galtzea.

5. Ez eskatzaileak, ez familia-unitateko inolako kidek, inon ez izatea jabetzan, ez eta usufructuan edo alokairuan, nekazaritza-jardueretarako egokia den landa-izaerako terrenorik, baldin eta eskatzaileak ez badu, behintzat, aitortua ezgaitasuna, eta lur horiek ez baditzute betetzen baratze moduan erabiliak izateko beharrezko diren irisgarritasun baldintzak.

Adin txikikoen eskaerak aitak, amak edo tutoreak abalatu beharko ditu. Eta, heldu hori izango da arduraduna Araudi honen ondorioetarako.

12. artilulua. Baimenak onartzeko prozedura.

1. Baimenak emateko aplikatu beharreko prozedura aisialdiko baratzeak hartza bideratzeko eta horiek erabiltzeko eta etekina ateratzeko eskumena, lehiaren bidez izango da, baratze kopurua mugatua baita. Dena den, arau hori ez da ezarriko Udalak espezifikoki erabiliko dituen lursailetan.

Gaur egungo erabiltzaileek lehentasuna izango dute.

2. Procedura horri Udalak ofizioz ekingo dio, horren haritik eskumeneko tokiko organoak (Alkateak) eba zpena eman ondoren. Bertan aisialdiko baratze ekologikoak hartzeko lizenziak emateko deialdia izango da, baratze guztienetan edo baratze kopuru mugatu batena. Deialdi hori Udalaren Iragarki Taulan jendaurrean jarriko da, hala nola Udalaren web orrian.

3. Baratze ekologikoen adjudikazioan interesaturik dagoen pertsonak eskabidea aurkezten beharko du udal Erregistroan, eredu ofizialaren arabera.

Eskabideari erantsi beharko zaio, eredu normalizatuan eskatzen diren dokumentuez gain, honako dokumentazioa:

4. Deberán mantener el empadronamiento en Orio durante la duración de la autorización, la falta de empadronamiento dará lugar a la perdida de la autorización.

5. No tener en propiedad ni en usufructo o arrendamiento ni el solicitante ni ningún miembro de la unidad familiar terrenos de naturaleza rústica, que sean aptos para actividades agrícolas en cualquier lugar, salvo que el solicitante tenga reconocida la condición de persona con discapacidad y los terrenos no cumplan con las debidas condiciones de accesibilidad para ser utilizadas como huerta.

Las solicitudes de las personas menores de edad deberán venir avaladas por el padre, madre, tutor o tutora, siendo la persona adulta la responsable a efectos de este Reglamento.

Artículo 12. Procedimiento para la concesión de autorizaciones.

1. El procedimiento aplicable al otorgamiento de las autorizaciones que habiliten para la ocupación de los huertos ecológicos de ocio y que faculten para su uso y disfrute, será en régimen de concurrencia, dado el número limitado de las mismas. No obstante dicha regla no será aplicable para las parcelas de uso específico del Ayuntamiento.

Tendrán preferencia los actuales usuarios de las parcelas.

2. Dicho procedimiento se iniciará de oficio por el Ayuntamiento, previa Resolución en tal sentido dictada por el organismo local competente (El/La Alcalde/sa), en la que se contendrá la convocatoria de concesión de licencias de ocupación de huertos ecológicos de ocio, bien referida a la totalidad de las huertas o a un número limitada de ellas. Dicha convocatoria será objeto de publicación en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, así como en la página web del Ayuntamiento.

3. La persona interesada en la adjudicación de los huertos ecológicos deberá presentar solicitud en el Registro municipal, con arreglo al modelo oficial.

A la solicitud deberá acompañar, además de los documentos que se exijan en el modelo normalizado, la siguiente documentación:



a) NANaren fotokopia edo legez ordezkatzen duen beste dokumenturen bat.

b) Aurreko artikulan ezarritako baldintzak betetzen dituela adierazten duen dokumentazioa edo zinpeko adierazpena.

Udalak ofizioz egiaztatuko du duela sei hilabetetik errolda eta egiazko bizilekua, arau-hausterik ez izatea eta Udalarekin zerga betebeharretan edo bestelakoetan egunean dagoela.

13. artikula. Eskumenak eta prozedura.

Lizentziak emateko prozedura Alkatetzak ebatziko du.

Eskera aurkezteko gutxieneko 10 egun naturaleko epea ezarriko da. Ondoren onartutako eta kango geratu direnen behin-behineko zerrenda onartuko da eta Iragarki Taulan jendurrean jarriko da. Interesatuek erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte hamar lan eguneko epean gehienez. Epea amaitutakoan, eta jasotako erreklamazioak ebazi ondoren, behin betiko zerrenda duen ebazpena emango da.

Onartu eta baztertu direnen behin betiko zerrenda argitaratzeko iragarkian, partzelen esleipena egiteko eguna, ordua eta tokia jakinaraziko du Udalak. Zozketa publikoa izango da eta edozein pertsonak ikusteko aukera izango du.

Alkatea edo berak eskuordetutako zinegotzia izango da mahaiburu. Udal idazkaria bertan izango da, eta egintzaren fede emango du.

Zozketa, onartu eta baztertutako behin betiko zerrendan oinarrituko da eta zozketa arautzen duten irizpideen arabera egingo da.

14. artikula. Lizentziak adjudikatzea eta ordezkoen zerrenda.

Adjudikazio-hartzaleei ematen zaien zerrendak zertarakoa zehaztuko ditu baratzearen definizioa, baratzearen kokapena eta erabiltzailearen eskubideak eta betebeharak.

a) Fotocopia del DNI o documento que legalmente le sustituya.

b) Documentos o declaración jurada de que cumple los requisitos establecidos en el artículo anterior.

El Ayuntamiento comprobará de oficio el empadronamiento y la residencia efectiva desde hace seis meses, la ausencia de infracciones cometidas y el cumplimiento de estar al corriente de las obligaciones tributarias o de otra índole para con este Ayuntamiento.

Artículo 13. Competencias y procedimiento.

El procedimiento de concesión de licencias se resolverá por la Alcaldía.

Se establecerá un plazo de al menos diez días naturales para presentar instancias. A continuación se aprobará la lista provisional de personas admitidas y excluidas, que se publicará en el Tablón de Anuncios. Las personas interesadas podrán presentar reclamaciones en el plazo máximo de diez días hábiles. Finalizado dicho plazo, y resueltas las reclamaciones recibidas, se dictará resolución que contenga la lista definitiva de personas admitidas y excluidas.

En el anuncio de la lista definitiva de personas admitidas y excluidas el Ayuntamiento especificará el día, sitio y hora para la adjudicación de las parcelas. Se realizará mediante sorteo público y cualquier persona podrá estar presente.

El alcalde o concejal delegado será el presidente. El secretario estará presente y dará fe del sorteo.

El sorteo se realizará con las personas admitidas definitivamente conforme a los criterios que se aprueben.

Artículo 14. Adjudicación de licencias y lista de suplentes.

La autorización que se conceda a las personas adjudicatarias, deberá especificar la finalidad, la definición y emplazamiento del huerto, los derechos y obligaciones de la persona usuaria y la vigencia de la licencia.



Baratzearen bat adjudikatzeko lizentzia lortzeko onuradun izan ez direnak, ordezkoen zerrendara osatuko dute. Zerrenda bajak betetzeko erabiliko da, baratze ekologikoak erabili eta gozatzeko okupazio lizentziaren bidez emandako eskubideari borondatez uko egin edo derrigorrez galdu izanagatik. Ondoren, hautagai den hurrengoari deituko zaio, aipaturiko zerrendan duen postuaren arabera, betiere lizentziaren indarraldian zehar.

Baratza erabiltzeko baimena eman ondoren, adjudikazio hartzaleak Udalak urterako ezarritako prezioaren diru-kopurua kitatu egin beharko du eta ezarritako fidantza jarri beharko du egokitzaion baimena jasotzearen. Fidantza hori adjudikazio epea iragan ondoren itzuli beharko da, baldin eta aldi berri horretan zian ez bada beste baratze baten adjudikazio hartzale.

15. artikula. Baimenen behin-behinekotasuna.

1. Aisialdiko baratze ekologikokoak erabili eta etekina ateratzeko bideraturiko baimenek lau urteko iraupena izango dute, luzaezinak. Dena den, titularrak hurrengo deialdietan parte hartu ahal izango du.

2. Kasuaren arabera eskumena duen organoak indargabetu ahal izango ditu aipaturiko lizentziak, baldin eta baimena emateak ekarri zituen baldintzak betetzen ez badira, edo adjudikazio-hartzaleeik egokitzen zaizkien betebeharrak, Araudi honetan zerrendaturik daudenak eta ezarritako prozeduraren arabera.

16. artikula. Baimenak eskualdatzea eta iraungitzea.

Orioko Baratze Parkeko baratzeak erabiltzeko eskubidea ematen duten lizentziak:

a) Ezingo zaio hirugarren pertsona bati eskualdatu.

b) Epea amaitzeagatik iraungiko dira.

c) Ezeztatu edo baliogabetu ahal izango dira:

c1) Elkarren arteko adostasunez.

c2) Epailearen erabakiaren bidez.

Aquellas personas que no hubieran sido beneficiarias de la obtención de una autorización para la adjudicación de algún huerto pasarán a integrar una lista de suplentes, que será utilizada para cubrir bajas para los casos de renuncia o pérdida voluntaria o forzosa del derecho otorgado a través de la concesión de la licencia de ocupación para el uso y disfrute de los huertos ecológicos, realizándose un llamamiento a la siguiente persona candidata según el orden que ocupara en la lista referida, dentro del periodo de vigencia de la licencia.

Una vez concedida la autorización que autoriza el uso del huerto, la persona adjudicataria deberá autoliquidar el importe de el precio publico establecido para el año por el Ayuntamiento y depositar el importe de la fianza establecida a fin de recibir la correspondiente autorización concedida. La fianza se devolverá una vez transcurrido el plazo de adjudicación, sin haber resultado adjudicatario o adjudicataria de otro huerto para esa nueva temporada.

Artículo 15. Temporalidad de las autorizaciones.

1. Las autorizaciones que habiliten para el uso y disfrute del dominio público sobre el que se asienten los huertos ecológicos de ocio, tendrán la duración de cuatro años improrrogables, aunque la persona titular podrá optar a las siguientes convocatorias.

2. El órgano local que resulte competente en cada caso, podrá dejar sin vigencia las citadas autorizaciones, si se incumplieran las condiciones que motivaron su concesión, o las obligaciones que recaigan sobre las personas adjudicatarias, relacionadas en este Reglamento y de acuerdo con el procedimiento establecido.

Artículo 16. Transmisibilidad y extinción de las autorizaciones.

Las licencias que concedan el derecho al uso de los huertos del Parque de Huertas de Orio:

a) No serán transmisibles a terceras personas.

b) Se extinguirán por vencimiento del plazo.

c) Podrán ser revocadas o anuladas:

c1) Por mutuo acuerdo.

c2) Por resolución judicial.



c3) Kontzesiodunak uko egitegatik.
c4) Beste udalerri batean erroldatzeagatik.
c5) Araudi honetan edo dagokion lizentzia emateko ebazpenean ezarritako betebeharrak eta xedapenak ez betetzeagatik, interesatuari audientzia eman eta expedientea tramitatu ondoren.

III. TITULUA BARATZEAK ERABILTZEKO BALDINTZA OROKORRAK

17. artikulua. Erabiltzeko baldintza orokorrak.

1. Udal organo eskudunak sustatuko du Orioko baratze parkeko baratzeek 20/1997 Irisgarritasun Legea betetzea, eta lehenetsiko du desgaitasunen bat duten pertsonek baratzeak erabili ahal izatea.

2. Lursail bakoitza titular bakar bati adjudikatuko zaio eta ezingo du horren erabilera laga hirugarrengoei. Horrez gain, honako betebeharrak bete beharko ditu, baratzeak erabiltzeari eta gozatzeari dagokionez:

a) Arau orokorra izango da Araudi honetan jasotako alderdi guztiak errespetatzea, baratzeak erabileran eragiten dutenak, alegia.

b) Baratzeak soilik erabiliko dira berez eskualdekoak diren eta zurezkoak ez diren baratzeko espezieak eta aldaerak landu eta aldatzeko, hau da, letxuga, tomatea, tipula, porrua, kalabazina, baba, etab. Era berean, loreak eta landare apaingarriak (azaleraren %10.^a gehienez) eta usaintsuak edo sendabelarrak ere landuko dira. Eta, alde batera utzi beharko dira arreta bere zia behar duten bestelako landaketa motak.

c) Erabiltzeko lagatzen diren instalazioak mantenduko dira ematen diren baldintza berdinatan, eta beharrezko arreta izan beharko da. Lursaila une oro garbi mantendu beharko da, bertan dauden landareei kalterik egin gabe.

d) Erabiltzeko moduan ematen diren ondasunak zaindu eta babestuko dira. Udalari jakinarazi beharko diote baratzetan edo instalazioetan eragiten duen edozein gorabehera, gainerako erabiltzaileek nahiz hirugarrengoeik sortutakoak, baratze erabiltzaile ez direnek eragindakoak.

c3) Por renuncia del concesionario.
c4) Por empadronarse en otro término municipal.
c5) Por incumplimiento de las obligaciones y disposiciones contenidas en el presente Reglamento o en la resolución por la que se conceda la correspondiente licencia, previa la tramitación de expediente con audiencia a la persona interesada.

TÍTULO III CONDICIONES GENERALES PARA EL USO DE LAS HUERTAS

Artículo 17. Condiciones generales de uso.

1. Dentro del Parque de Huertas de Orio el órgano competente promocionará la existencia de huertos que cumplan la Ley de Accesibilidad 20/1997, dando preferencia a que las mismas puedan ser utilizadas por personas discapacitadas.

2. Cada parcela será asignada a un único o única titular que no podrá ceder su uso a terceras personas, y que deberá cumplir las siguientes obligaciones, en relación con la utilización y disfrute que realicen sobre los mismos:

a) Como regla general, deberán respetar todos los aspectos recogidos en la presente Reglamento que atañen al uso que se desarrolle en los huertos.

b) Destinar los huertos exclusivamente al cultivo y plantación de aquellas especies y variedades vegetales no leñosas propiamente hortícolas de la zona, esto es, lechugas, tomates, cebollas, puerros, calabacines, habas, etc. así como flores o plantas ornamentales (en un máximo del 10% de la superficie) y plantas aromáticas o medicinales, debiendo descartarse otro tipo de plantación que requiera de un cuidado especial.

c) Mantener las instalaciones que se ceden para el uso, en las mismas condiciones que se entreguen, aplicando la debida diligencia. La parcela deberá estar limpia en todo momento, sin perjuicio, en su caso, de las plantaciones que en la misma existan.

d) Custodia y cuidado exquisito de los bienes que se entregan en concepto de uso. Deberán poner en conocimiento del Ayuntamiento cualquier incidencia que afecte a los huertos o instalaciones, ya provengan de las demás personas usuarias, ya de personas terceras, ajenas al uso de aquéllos.



- | | |
|--|--|
| e) Udalari itzuli beharko diote baratzaea edukitzea, baimen epea amaitu ondoren, betiere beste edozein erabiltzailek etekina ateratzeko moduko baldintzetan; edota lizentziari uko egin edo baliogabetuz gero, hori burutzen den une berean. | e) Devolver la posesión del huerto al Ayuntamiento, una vez finalice el plazo de autorización, en condiciones aptas para el disfrute de nuevas personas adjudicatarias; o en caso de renuncia o revocación de la licencia en el mismo momento en que se haga efectiva la misma. |
| f) Hasiera batean lagatzen den lursaila egitura eta azalera mantenduko dira, Udalak jarritako muga ezingo da aldatu, ezta inolako obra edo itxitura motarik egin aurretik Udalaren eskumeneko organoak baimendu ezean. Era berean, instalazioaren titularrak ezingo du jarri lurra lantzeko ez den bestelako elementu espezifikorik, hala nola barbakoak, estalpeak, etxetxoak, etab., ez lurzoruanen azaleraren gainean, ez lurpean. | f) Mantener la misma estructura y superficie de la parcela que se cede en origen, no pudiéndose variar el deslinde efectuado por el Ayuntamiento, ni realizar ningún tipo de obra o cerramiento que no fuera previamente autorizado por el órgano competente del Ayuntamiento. Asimismo, deberá abstenerse la persona titular de la instalación de colocar cualquier tipo de elementos que no se destinen específicamente al cultivo de la tierra, tales como barbacoas, cobertizos, casetas, etc., tanto por encima de la superficie del suelo, como soterrado. |
| g) Baratzeak erabiltzen dituzten gainerako pertsonei eragozpenak sortzea saihestuko da, eta halakoei kalteak edo lesioak eragin diezazkieketen tramankulu, gailu edo sistemarik ezingo da erabili. | g) Evitar causar molestias a las demás personas usuarias de los huertos, absteniéndose de la utilización de artilugios, mecanismos o sistemas que pudieran provocar daños o lesiones. |
| h) Baratzean lurra lantzeko, edo garbitzeko edo beste edo zein erabilera lurzoruan kutsadura eragin dezaketen produktuak erabiltzea saihestuko da. | h) Evitar el uso de sustancias destinadas al cultivo, a la limpieza o a cualquier utilización en el huerto que puedan provocar grave contaminación del suelo. |
| i) Baratzeak lantzeari eta erabiltzeari ezingo diote utzi, eta bereziki fruítuak ezingo dituzte utzi baldin eta kiratsa sortu, lursaila zikindu edo ingurua eta paisaiaren kalitatea kaltetzen badute, landarean edo lurzoruan egon edo ez. | i) No abandonar el cultivo o uso de los huertos, en especial no podrá dejar de recolectar los frutos si los mismos producen hedor, ensucian el terreno, o perjudican el entorno y la calidad del paisaje, se encuentren o no en la planta o en el suelo. |
| j) Baratzetan materialak edo tresnak uztea edo metatzea saihestuko da, lurra lantzeko beharrezko direnak izan ezean. | j) Evitar el depósito o acumulación de materiales o herramientas sobre los huertos, que no fueran los estrictamente necesarios para el cultivo de la tierra. |
| k) Baratzean lurra lantzeko lanetan egonaldia girotzeko musika ekiporik ez da erabiliko. | k) No se podrán utilizar equipos musicales para amenizar la estancia en el huerto durante las labores de cultivo. |
| 3. Elementu komunak behar bezala erabilera eta garbiketa baldintzetan errespetatu eta mantendu beharko dira. Elementu komunak mantentzenko erabiltzaileen elkartea ezartzen dituen erabakiak erabiltzaileak bete egin beharko ditu. Era berean, elkartea ordezkarri bat edo hainbat izendatu beharko ditu erabiltzaileentzako erabaki lotesleak hartzeko, elementu komunei eragin diezaikeketenak, hala nola Udalarekin izan beharrez harremanetarako. | 3. Deberán respetarse y mantener en las debidas condiciones de uso y limpieza los elementos comunes. La persona usuaria estará obligada a someterse a las decisiones que para el mantenimiento de los elementos comunes establezca la asociación de personas usuarias. Igualmente la asociación deberá designar a uno, una o varias personas representantes para la toma de decisiones vinculantes para las personas usuarias que afecten a dichos elementos |



		comunes así como para interlocución con el Ayuntamiento.
4. Lizentziaren titularrak aurreko edozein baldintzetakoren bat ez betetzeak ekarriko du Udalak lizentzia baliogabetzea.	4. El incumplimiento de cualquiera de las anteriores condiciones por parte de la persona titular de la licencia, dará lugar a la revocación de la misma, por el Ayuntamiento.	
5. Era berean, instalazioak zaintza, konpontza eta mantentza eta behar bezala erabiltzea, gaurko egunean erabiltzaileek berek zainduko dute. Horiez gain, haien ardura izango da instalazioetan behar bezalako erabilera eta baratzeak eta horiei loturiko azpiegiturak behar bezala zaintza, konpontza eta mantentza, baldin eta erabilera desegokiren bat izaten denean.	5. Asimismo la conservación, reparación y mantenimiento de las instalaciones y del correcto uso de la misma será vigilada en el día a día por los propios usuarios y usuarias, siendo responsabilidad suya el correcto uso de las instalaciones y la conservación, reparación y mantenimiento de los huertos y las infraestructuras ligadas a las mismas en caso de un uso no adecuado de las mismas.	
6. Halaber, adjudikazio-hartzaleak beharturik egongo dira Udaletik antolaturiko baratze ekologikoko eta nekazaritza praktika egokien kurtsoa joatea.	6. Las personas adjudicatarias estarán igualmente obligadas a asistir al primer curso de buenas prácticas agrícolas y horticultura ecológica organizado por el Ayuntamiento.	
7. Behin betiko adjudikazio-hartzale direnak beharturik egongo dira baratzeak kudeatzeko elkartea bat eratzera, eta Udalaren kudeaketa arduradunarekin harremanetan jartzeko pertsona bat izendatu beharko dute. Horrek erabiltzaileen zalantzak, arazoak, etab. jasotzeaz arduratuko da.	7. Las personas adjudicatarias definitivas estarán obligadas a constituir una asociación para la gestión de las mismas, y a asignar una persona para el contacto directo con el responsable de gestión del Ayuntamiento. Este portavoz se encargará de recoger las dudas, problemas, etc. de los usuarios.	
8. Erabiltzaileen elkartea egutegi bat ezarri beharko du, behar diren mantentze lanetan lankidetza jarduteko (lursailak mugatzea, uraskak garbitzea, etab.). Egutegia adostua izango da Udalaren zerbitzu teknikoekin.	8. La asociación de personas usuarias deberá fijar un calendario, con el fin de colaborar en las labores de mantenimiento que se necesiten (límites de parcelas, limpieza de albercas, etc.). Este calendario deberá ser consensuado con los servicios técnicos del Ayuntamiento.	
18. artikula. Lurrari etekina ateratzea.	Artículo 18. Aprovechamiento de la tierra.	
Baimendutako titularra beharturik dago baratzetarako lagatako lursaila nekazari on baten arduraz lantzera eta lanabes egokiak erabiltzera. Aurreko artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe, baratzei etekinak ateratzeko honako baldintzak bete beharko dira:	La persona titular de la autorización se obliga a cultivar el terreno cedido para el huerto con la diligencia de un buen labrador/a y a utilizar los aperos adecuados. Sin perjuicio de lo establecido en el artículo anterior, el aprovechamiento de los huertos se deberá sujetar a las siguientes normas:	
a) Ez da baimenduko lurra, lurzorua edo lurpekoa hondatzea dakarten landare-espezieak edo landareak lantzea.	a) No se permitirá el cultivo de especies vegetales o plantas que provoquen un deterioro de la tierra, del suelo o del subsuelo.	
b) Era berean, erabiltzaileak ezingo du landatu espezie exótikorik, inbaditzailerik edo Legeak lantzea edo ereitea baimentzen ez dituen bestelakoak.	b) Asimismo, la persona usuaria no podrá plantar especies exóticas, invasoras o aquellas otras cuyo cultivo o siembra no estuviera permitido por ley.	



c) Halaber, ez da baimenduko inolako zuhaitz espezierik landatzea, ezta fruitu arbolarik ere.	c) Igualmente, no está permitido la plantación de todo tipo de especies arbóreas, incluso los que sean frutales.
d) Ezingo da instalatu negutegirik, kaxarik, iltzaturiko elementurik, txabolarik, txorimalorik, arranpalorik edo panpinarik.	d) No se podrá instalar invernaderos, cajas, elementos clavados, casetas, espantapájaros, espantajos o peleles.
e) Debekaturik geratuko da larre hondakinak edo baratzetako laborantza hondakinak erretzea.	e) Se prohíbe la quema de restos de pastos o restos del cultivo de huertos.
f) Ez da baimenduko paisaia kaltetzen duten elementurik instalatzea edo dauden instalazioak aldatzea, hala nola bidoiak, ur-biltegi osagarriak, xaflak, bereizgailuak edo antzekoak.	f) No se permite la instalación de elementos que deterioren el paisaje o que alteren las inhalaciones existentes, tales como bidones, depósitos complementarios, chapas, separadores o similares.
g) Lursailetan ezin izango da eraiki, ezta itzalpekorik, esekigailurik edo inguruaren itxura aldatzen duen bestelako elementurik ere.	g) No se permite la construcción de edificaciones en las parcelas, ni colocación de sombreados, tendederos o cualquier otro elemento que altere el aspecto del entorno.
h) Ezingo da pozoirik erabili, zeporik, tranparik, lakiorik edo perdigoi edo balin eskopetariak, tiragomarik edo beste tresna edo bitarteko bidez egindakorik.	h) No se podrá utilizar venenos, cepos, trampas, lazos, o escopetas de perdigones o balines, tiradores de goma u otros utensilios o instrumentos.
i) Ez da baimenduko lursailetan itxiturak jartzea edozein motatako hesiekin, harriak, egurrak, adreiluak, blokeak edo eraikitzeko edo mugatzeko bestelako elementuak baratza ixteko, mugatzeko, markatzeko edo baratza seinaleztatzeko, bertako izkinak edo ertzak. Mugatzeko soilik izango dira Udalak ezarritakoak.	i) No se permite el cierre de la parcela con vallas de cualquier tipo, piedras, maderas, ladrillos, bloques u otros elementos constructivos o delimitadores para cerrar, delimitar, marcar o señalar el huerto, sus esquinas u orillas. Para su delimitación únicamente serán los establecidos por el Ayuntamiento.
Baimenaren titularrak aurreko edozein arau betetzen ez badu, horrek ekarriko du titularrak lizentzia galtzea.	El incumplimiento de cualquiera de las anteriores normas por parte de la persona titular de la autorización, dará lugar a la revocación de la misma.
19. artikula. Adjudikazio-hartzalearen eskumenak.	Artículo 19. Facultades de la persona adjudicataria.
Erabilera arrunt berezia emateko baimenak emateko prozeduran adjudikazio-hartzale izan denaren eskumenak dira: lurra eta baratza osatzen duten bestelako elementuak izatea erabiltzaile gisa. Horrela, bada, erabiltzailee egokitzen zaien etekin ateratza izango da bertan landu dituzten landare espezien etekina, hau da, horietatik lortu dituzten emaitzak.	Son facultades de la persona que haya resultado adjudicataria en el procedimiento de concesión de autorizaciones para el otorgamiento del uso común especial, las de poseer la tierra y demás elementos que conformen el huerto, en concepto de usuaria, siendo el aprovechamiento que corresponde a las personas usuarias el rendimiento de las especies vegetales que hayan cultivado en los mismos, es decir, los frutos derivados de aquéllas.
1. Eskumenak zehazten dira lurraldearen erabileran, onura	1. Dichas facultades se concretan en el uso, disfrute y



eta etekina ateratzean, eta berekin dakar lurra goldatzea, ereitea eta landatzea, lurra zaintza eta mantentzea, urezstatzea, ongarritzea, horretarako beharrezko tresnak erabiltzea, fruituak eskuratzea, eta lagatako ondareari begira txertatuta dauden bestelako eskumenak.

2. Era berean, horren barnean sarturik daude elementu komunen erabilera, horiei etekina eta onura ateratzea, Udalak erabiltzaileen eskura jartzen dituen laborantzako tresnak.

3. Artikulu honetan azaldutako eskumenak baimenaren titularrari soilik egokitzen zaizkio.

4. Eskumen horiek iraungiko dira erabiltzeko kontzesio epea amaitzen denean, edo erabilera egokitzeko lizentzia baliogabetzen bada, Araudi honetan azaldutako zergatiak oinarritzat hartuta.

5. Inola ere, baratzen jabetza eskubidea ez da emantzar hartuko, herri-jabariko ondasunak direlako. Izan ere, ondasun horiek herri-jabariko izaera dute, ezin dira bahitu, ezin dira betterendu eta ezin dira preskribatu.

20. artikulua. Nekazaritza ekologikoa. Nekazaritza bioaniztasuna.

Baratze erabiltzaile onuradunek ezingo dute ongarrik ez produktu zoo eta fitosanitariorik erabili, lurruk, gainazaleko urak edo akuferoak kutsatu eta kalte handia sor lezaketenak, edo atmosferara nahi ez ditugun partikulak isuri edo inguruko faunan eta floran eta bertako bizilagunengen kalteak eragin litzaketenak. Era berean, ezingo da erabili lurra kutsatzen duten produktu kimikorik.

Halaber, erabat debekaturik dago lurrean edozein producto kutsatzaile isurtzea, lurrean kalte handia sor dezakeena, alegia. Izurriteen eta gaixotasunen aurka irtenbide naturalak erabiliko dira. Lurra gai organikoaren bidez ongarrituko da, aldez aurretik usteldutakoa (konposta, simaurra, hondakin organikoak, etab.).

aprovechamiento de la tierra, comportando el labrado de la misma, la siembra y plantación, el cuidado y mantenimiento de aquella, el riego, el abono, el uso de las herramientas precisas para ello, la adquisición de los frutos, y cuantas otras facultades se entiendan incluidas, en atención al destino y naturaleza del bien que se cede.

2. Igualmente comprende el uso, disfrute y aprovechamiento de los elementos comunes, incluyendo los aperos de labranza que el Ayuntamiento ponga a disposición de las personas usuarias.

3. Las facultades expresadas en este artículo únicamente corresponderán a la persona titular de la autorización.

4. Dichas facultades se entenderán extinguidas una vez transcurra el plazo de concesión del uso, o se revoque la licencia que habilita el mismo, en base a las causas expresadas en este Reglamento.

5. En ningún caso se entenderá transmitido el derecho de propiedad sobre los huertos, en base además a la condición demanial de los mismos, siendo éstos, por su carácter de dominio público, inembargables, inalienables e imprescriptibles.

Artículo 20. Agricultura ecológica. Agrobiodiversidad.

Las personas beneficiarias del uso de los huertos se cuidarán de no utilizar fertilizantes ni productos zoo y fitosanitarios que contaminen y que entrañen riesgo de provocar un grave perjuicio sobre la tierra, las aguas superficiales y los acuíferos, o que puedan emitir partículas indeseables a la atmósfera o que puedan provocar daños tanto a la fauna como a la flora circundante o a las personas del lugar. Tampoco se podrán utilizar productos de limpieza u otros que contaminen el suelo.

Igualmente queda terminantemente prohibido, realizar cualquier vertido de productos contaminantes sobre la tierra, que puedan provocar un daño grave al suelo. Se usarán remedios naturales contra las plagas y enfermedades y se abonará la tierra con regularidad con materia orgánica previamente descompuesta (compost, estiércol, restos orgánicos, etc.) en lugar de fertilizantes artificiales.



Ongarri organikoa erabiltzerako orduan, lehentasuna izango du baratzeetan sortutako komposta eta bigarren maila baten Orioko udalerrian auzo-konpostean sortutako komposta. Bi kasuetan, aurrez, elikadura esparruan erabiltzeko gaitasunerako analisiak egingo zaio kompostari, komposta gai den ala ez jakiteko jateko izango diren barazkiak ekoizteko. Elkartearren betebeharra izango da aipatutako analisiak egitea.

Ez da erabiliko ongarri artifizialik.

Asmoa da jarduera hori laborantzako ohiko metodoekin uztartze, baina uko egin gabe ezagutza eta teknika berriei, ingurumenaz metodo zientifiko baten bidez arduratzentzen direnak. Hortaz, garatu beharreko nekazaritza ekologikoa izango da, eta produktu kimikoak alboratuko dira (produktu «kimikoak» dira produktu naturalen» aldean dira, honako hauetatik sortzen diren produktuak (simpleak nahiz konplexuak):

- a) Produktu naturaletatik sortuak tratamendu kimikoen bidez,
- b) Landare gaietatik edo animalia ehunetatik sortuak tratamenduen bidez,
- c) Sintesi kimikotik sortuak, partzial izan ala ez (A. Dehovel-en definizioaren arabera).

Gauzak ulertzeko modu horrekin bat etorrira, Orioko Baratzeak Parkearen lursailak erabiltzeko nekazaritza ekologikoko arau hauek hartu beharko dira kontuan:

1) Ongarriei dagokienez:

Debekaturik daude:

- a) Sintetiko ongarri organiko guztiak (Merkatua espainiarrean merkaturatzen diren guztiak) eta kutsaturiko produktuekin sorturiko kompostak (pestizidekin eta herbizidekin trataturiko lastoa, simaurra, belarra eta ongarri organikoak).

- b) Ongarri mineral guztiak (nitrogenatuak, fosfatatuak, potasioak, magnesioak, kare bizia, etab.) prozedura kimikoen bidez lortzen badira.

Baimenduta daude:

- a) Zizaren humus, kompostaren bidez eginiko

A la hora de utilizar fertilizantes orgánicos se dará preferencia al compost obtenido en las propias huertas y en segundo orden al de las zona de compostaje comunitario de Orio. En ambos casos con antelación se realizarán los oportunos análisis para comprobar la aptitud del compost para la producción de hortalizas para uso alimentario. Será responsabilidad de la asociación realizar la analítica mencionada.

No podrán utilizarse abonos artificiales.

Tratando de entroncar esta actividad con los métodos tradicionales de labranza, pero sin renunciar a nuevos conocimientos y técnicas que se preocupan del medio ambiente de un modo científico, la agricultura a desarrollar será ecológica. Se prescinde por tanto de productos químicos (los productos «químicos», en oposición a los productos «naturales», son aquellos productos (simples o complejos) obtenidos a partir de:

- a) Productos naturales por tratamiento químico,
- b) Material vegetal o tejidos animales por tratamiento,
- c) Síntesis química, sea parcial o no (definición según A. Dehovel).

En consonancia con este modo de entender las cosas, en el uso de las parcelas del Parque de Huertas de Orio se tendrán en cuenta las siguientes normas de la agricultura ecológica:

1) Con relación a los fertilizantes:

Quedan prohibidos:

- a) Todos los abonos orgánicos de síntesis (la totalidad de los que comercializan en el estado español) y los compost elaborados con productos contaminados (pajás, estiércoles, hierbas y abonos orgánicos tratados con pesticidas y herbicidas).

- b) Todos los abonos minerales (nitrogenados, fosfatados, potásicos, magnésicos, cal viva, etc.) obtenidos por procedimientos químicos.

Quedan autorizados:

- a) Los abonos procedentes de humus de lombrices, los



simaurrek (ulertuko da kompost egitea dela hartzitze aerobikoa), ongarri berdeak eta erabat ustelduriko uzta soberakinak, hala nola kutsatu gabeo hondakinatik sorturiko komposta.

- b) Jatorri naturaleko ongarri mineralak (fosphato natural ehoak, silize hautsak, kareharri ehoak, dolomitak, etab.).

2) Tratamendu fitosanitarioei dagokienez:

Debekaturik dago:

- a) Intsektizidak, fungizidak, akarizidak eta sintesi kimikotik sorturiko bestelako produktua.

Baimendurik dago:

- a) Sustantzi mineral, begetal eta animalia produktu naturalen bidez prestaturiko fungizidak (bordeles salda, Borgoinako salda, eta).

- b) Landare bidez prestaturiko prestakinak (mazerazioak, infusioak, egostea, pixak).

3) «Belar txarrei» dagokienez:

Debekaturik geratuko da sintetiko edozein herbicida erabiltzea.

Baimendurik geratuko da metodo biologikoak erabiltzea landaredi lehiakidea kontrolatzeko (lurestaltzea, eskuz jorratzea edo eskuz erdi jorratzea, baratze-alor sakoneko laborantza).

4) Haziei eta landareei dagokienez:

Ahal den neurrian honakoak saihestuko dira:

- a) Laborantza kimikotik datozen barazkiak aldatzeko erabiltzea.

- b) Sintetiko produktu kimikoekin trataturiko zainak, erraboilak eta tuberkuluak erabiltzea prestatzeko edo gordetzeko.

- c) Haziak jaso ondoren produktu kimikoekin tratatuta erabiltzea.

- d) Genetikoki aldarezitako edozein motatako eta barietatetako organismo guztiak (transgenikoak).

estiércoles compostados (entendiendo el compostaje como un proceso de fermentación aeróbica), abonos verdes y restos de cosechas perfectamente descompuestos, así como los compost elaborados a partir de residuos no contaminados.

- b) Los abonos minerales de origen natural (fosphatos naturales molidos, polvos de silíceas, calizas molidas, dolomitas, etc.).

2) Con relación a los tratamientos fitosanitarios:

Queda prohibida:

- a) La utilización de insecticidas, fungicidas y acaricidas y otros productos procedentes de la síntesis química.

Quedan autorizados:

- a) Los fungicidas preparados a base de sustancias naturales minerales, vegetales o animales (caldo Bordelés, caldo Borgoñés, etc.).

- b) Los distintos preparados a base de plantas (maceraciones, infusiones, decociones, urines).

3) Con relación a las «malas hierbas»:

Queda prohibida la utilización de cualquier herbicida químico de síntesis.

Queda autorizada la utilización de los métodos biológicos para el control de hierbas competidoras (acolchado, escarda manual o semimanual, cultivo en bancal profundo).

4) Con relación a las semillas y las plantas:

Se evitarán, en la medida de lo posible:

- a) La utilización de hortalizas para trasplantar que provengan de cultivo químico.

- b) La utilización de raíces, bulbos y tubérculos tratados con productos químicos de síntesis para su preparación o conservación.

- c) La utilización de semillas tratadas con productos químicos sintéticos después de su recolección.

- d) Todos los organismos modificados genéticamente de cualquier tipo y variedad (transgénicos).



Baimendurik geratuko da:

- a) Laborantza biologikotik datozen barazkiak, zainak, erraboilak, tuberkuluak eta haziak erabiltzea.
- b) Ohiko laborantzatik datozen produktuak izan arren, sintesiko produktu kimikoen bidez tratatu ez diren produktuak erabiltzea.

Garatu beharreko laborantza ekologikoa iraunkortasunezko ekoizpen eta kontsumorako praktiken adibide izango da.

21. artikulua. Ureztatzeko baldintzak.

1. Baratze erabiltzaileen titularrek eskura jarri dieten ureztatzeko sistema erabil beharko dute. Sistema Orioko Baratze Parkearen barnean dago eta ureztontzien bidez ureztatzen da urasketako ura erabiliz.
2. Ureztatzeko euri-uraren erabilera lehenetsiko da. Hau nahikoa ez balitz Elkarteak onartu dezake uredzangariaren erabilera, horretarako kontagailu bat jarriko da eta Uraren Ziklo integraleko Erregelamenduan jasotzen den prezio publikoaren Elkarteari kobraztuko zaio. Nolanahi ere eta abusuak ekiditeko, Udalak mugatu ahal izango du edangarria den uraren erabilera.
3. Ezingo da dagoen edo libre dagoen bestelako elementurik erabili. Horrez gain, debekaturik geratuko da urezttagailuak edo alboko baratzeak inbaditu ditzaketen bestelako elementuak erabiltzea.
4. Debekaturik geratuko da baratzeak ureztatzeko, horretarako prestaturik ez dagoen edozein puntutatik ura ekartzea.
5. Edonola ere, ur-hargunea irekita uztea saihestuko da, ureztatzeko ura alferrik xahutzea edo eskura dagoen uraren ezohiko kontsumoa eragiten duten metodoak erabiltzea. Horiek guztiak lizenzia baliogabetzeko arrazoia izan daitezke.

22. artikulua. Hondakinen tratamendua.

1. Baratzen erabiltzaileak egokitzen zaien lur saila behar bezala garbitzeaz arduradun izango dira eta hala izateko hondakin organikoak komposta egiteko ontzian

Queda autorizada:

- a) La utilización de hortalizas, raíces, bulbos, tubérculos y semillas que proceden de la agricultura biológica.
- b) La utilización de estos productos, que, aunque procedentes de cultivos convencionales, no hayan sido tratados con productos químicos de síntesis.

El cultivo ecológico a desarrollar debe servir como ejemplo de prácticas de producción y consumo sostenibles.

Artículo 21. Condiciones para el riego.

1. Las personas titulares del uso de los huertos, deberán utilizar el medio para riego que se ha puesto a su disposición dentro de las instalaciones del Parque de Huertas de Orio y que consiste en el riego con regaderas con agua de albercas.
2. El agua de riego será preferentemente el agua de lluvia. En el supuesto de que esta fuera insuficiente la Asociación autorizará el uso de agua potable para lo cual dispondrá de un contador y la Asociación abonará por este concepto el precio público establecido por el Reglamento del ciclo integral del agua. No obstante y con objeto de evitar abusos, el Ayuntamiento si fuera preciso podrá limitar el uso del agua potable.
3. No se podrán utilizar otros elementos distintos a los existentes o disponibles, quedando prohibido el riego con aspersores u otros medios que puedan invadir otros huertos colindantes.
4. Queda prohibida la traída de aguas desde cualquier otro punto que no se encuentre habilitado al efecto, para el riego en los huertos.
5. Se evitará en cualquier caso, dejar la toma de agua abierta, despilfarrar el agua de riego o la utilización de métodos de riego que provoquen un consumo anormal del agua disponible, pudiendo ser causa de revocación de la licencia la conducta contraria a ello.

Artículo 22. Tratamiento de residuos.

1. Las personas usuarias de los huertos, serán responsables del adecuado estado de limpieza de la parcela y para ello deberán depositar los restos



utzi beharko dituzte bertan ustel daitezten.

2. Gainerako hondakinak gaika bilduta utzi beharko dituzte soilik Udalak horretarako ezarritako gunean edo zaborrontzian.

23. artikula. Lurrik emandako fruituen erabilera.

1. Erabiltzaileek lurra lantzearen poderioz eskubidea izango dute fruituak biltzeko, baina soilik norberak edo familia unitateak kontsumitu ahal izango du.

2. Orioko Baratze Parkeko lursailetan erabiltzaileek lortzen dituzten baratze produktuak ezingo dituzte saldu, ezta merkataritzako inolako eragiketarik egin, non horien merkataritzako trafiko juridikorik dakarrena.

24. artikula. Mantenimentu eta finantzaketa gastuak.

1. Baimena indarrean dagoen aldi osoan zehar baratze erabiltzaileak bere gain hartuko ditu baratza lantzeak dakartzan gastuak, hala nola ongarriak, ereindako landareak eta lurra lantzeko beharrezko diren gainerakoak. Horrez gain, saila ekoizteko moduan behar bezalako zaintze baldintzetan mantendu beharko du.

2. Erabiltzaileak ortuaren erabileragatik urtero Udalak onartzen dituen Ordenanza Fiskaletan ezarritako prezio publikoa ordaindu beharko dute.

Aipatutako prezio publikoa udal Zerga Ordenantzan barne hartzen da eta bertan zehatztuko dira urtez urteko aldaketak. 2021 ekitaldirako, 40 metro karratuko baratza erabiltzeagatiko prezio publikoa, urteko 36 eurotan finkatzen da BEZ barne eta 60 metro karratuko baratza erabiltzeagatik 54 euro.

Gainera ortuaren onuradunak esleipena gauzatzen denean 50 euroko fidantza bat jarri beharko du, udal jabaria behar bezala erabiltzen dela bermatzeko. Fidantza hori itzuliko da lagapena behin betiko amaitzean, betiere atxikitzeko arrazoirik ez baldin badago. Oro har, lehenengo urteko prezioa eta fidantza ordainduko dira baratza erabiltzeko udal lizenzia ematen den unean bertan.

3. Elkarteak bere aldetik, ur-edangarriaren kontsumoa

orgánicos en la compostera para su descomposición.

2. El resto de residuos serán depositados de manera selectiva únicamente en el espacio o contenedor destinado o colocado por el Ayuntamiento al efecto.

Artículo 23. Destino de los frutos de la tierra.

1. Las personas usuarias tendrán derecho a la recolección de los frutos que se deriven del cultivo de la tierra, pero únicamente los podrán destinar a consumo propio o de su unidad familiar.

2. Queda prohibida toda venta de productos hortícolas que obtengan las personas usuarias de las parcelas del Parque de Huertas de Orio, o cualquier otra operación comercial que conlleve un tráfico jurídico mercantil de las mismas.

Artículo 24. Gastos de mantenimiento y financiación.

1. La persona usuaria del huerto debe hacerse cargo de los gastos que comporte el cultivo del huerto en toda la temporada de vigencia de la autorización, como los abonos, las plantas sembradas y demás necesarias para el cultivo y manteniendo de la plantación. Además se deberá mantener el huerto apto para la producción y en condiciones de cuidado debidas.

2. Los usuarios deberán abonar el precio público que por disfrute del huerto, el Ayuntamiento apruebe en sus Ordenanzas Fiscales.

El mencionado precio público se recogerá en la Ordenanza Fiscal Municipal y en la misma anualmente anualmente se recogerán sus modificaciones. Para el año 2021, el precio público por uso de una huerta de 40 m² se fija en 36 euros IVA incluido y por una huerta de 60m² se fija en 54 euros.

Además, en el momento de la adjudicación el beneficiario deberá abonar una fianza de 50 euros en garantía de la correcta utilización del dominio público municipal. Esta fianza se devolverá al finalizar de forma definitiva la cesión, siempre que no haya motivo que justifique su retención. Con carácter general, se devengarán el precio del primer año y la fianza en el mismo momento de otorgamiento de la concesión municipal para el uso del huerto.

3. La Asociación por su parte deberá de abonar el



eta argindarra ordaindu beharko ditu.

25. artikulua. Ingurumen hezkuntza.

1. Orioko Baratze Parkean dauden instalazioak hainbat ikastetxetako ikasleek bisitatu ahal izango dituzte, hala nola hainbat elkartek, era horretan bertan burutzen diren jarduerak ezagutarazteko, eta, bide batez, nekazaritza tradizionala eta ekologikoa erakusteko.

2. Halakoetan, erabiltzaileek lagundu beharko diete, ahal duten neurrian, ikasleekin batera doazen irakasleei edo gainerakoei, baratzetan dauden bitartean. Era horretan bisita taldeei azalduko diete zein diren fase desberdinatan dauden lurra lantzeko teknikak eta ezaugarriak: lurra prestatzea, ongarritzea, ereitea edo landatzea, ureztatzea, jorratzea, izurriteak ezabatzea, uzta biltzea eta hondakinak jasotzea.

3. Halaber, erabiltzaileek naturari eta lurraldi loturiko balioak transmititu ahal izango dituzte. Horretan dituzten ezagutzak azalduko dituzte, lurra lantzeko erabilitako metodo, tokiko espezie eta barietateei buruzkoak, hala nola ikasleen eta beste talde batzuen interesa pizten duten edozein daturen inguruaren nekazaritza tradizionalaren alorrean eta bereziki ekologikoaren eta oro har ingurumenaren gainean. Horrez gain, belaunaldien arteko harremanak ere sustatuko dira.

26. artikulua. Erabiltzaile egoera galtzea.

1. Araudi honetan ezarritakoa ez betetzeak Orioko Baratze Parkearen erabiltzaile egoera galtzea dakar, eta, horren ondorioz, gozatzen zuen erabilera arrunt bereziko eskubidea eta baratza erabiltzeko baimena eta eskubidea galtzea.

2. Bereziki, erabiltzaile egoera honako ondorioz galduko da:

a) Atzera egitea edo eskubideari uko egitea, baratza erabiltzeko onuradunak aurretik Udaletxeen aurkezturikoa.

b) Erabiltzailearen heriotza edo baratzeko lanak burutzeko eragozten duen gaixotasuna.

consumo de agua potable y el de energía eléctrica.

Artículo 25. Educación ambiental.

1. Las instalaciones del Parque de Huertas de Orio podrán ser objeto de visitas de escolares de los distintos centros educativos, así como de diferentes agrupaciones, con el fin de dar a conocer las actividades desarrolladas en los mismos, e inculcar los valores sobre la agricultura tradicional y ecológica.

2. En tales casos, la persona usuaria deberá colaborar, en la medida de sus posibilidades, con las y los docentes o demás personas que acompañen a los y las escolares, durante su estancia en los huertos, a fin de explicar a los colectivos visitantes las técnicas y propiedades de los cultivos en sus diferentes fases: preparación de la tierra, abonado, sembrado o plantación, regado, escardado, eliminación de plagas, recolección y retirada de residuos.

3. Así mismo, las personas usuarias podrán transmitir valores ligados a la tierra y la naturaleza aportando sus conocimientos sobre métodos de cultivos, especies y variedades locales usadas así como cualquier otro dato que suscite el interés de las y los escolares y otros grupos sobre la agricultura tradicional y ecológica en particular y sobre el medioambiente en general, fomentando a su vez las relaciones intergeneracionales.

Artículo 26. Pérdida de la condición de persona usuaria.

1. El incumplimiento de lo estipulado en el presente Reglamento, provocará la pérdida de la condición de persona usuaria del Parque de Huertas de Orio y consecuentemente, del derecho de uso común especial del que se venía disfrutando y la pérdida de la autorización y del derecho al uso del huerto.

2. En especial, causan la pérdida de la condición de persona usuaria:

a) Desistimiento o renuncia a su derecho, presentada por la persona beneficiaria del uso del huerto ante el Ayuntamiento.

b) Defunción o enfermedad que incapacite a la persona usuaria para desarrollar las labores propias del huerto.



<p>c) Errolda aldatzea,edo jarraian edo benetan edo errealki ez bizitza udalerri honetako etxebizitzat batean lizentzia indarrean dagoen bitartean.</p> <p>d) Lursailaren erabileran edo lantzean utzikeria izatea hamabi hilabetetik gora.</p> <p>e) Adjudikazioa egitea eragin zuten baldintzak aldatu direlako.</p> <p>f) Araudi honetan zehazturiko bateraezintasun edo debekuren batean gertatzea.</p> <p>g) Baratza erabiltzea Araudi honetan ezarritako bestelako erabilera eta helburuetarako.</p> <p>h) Udalak edo beste edozein Administrazio Publikok Hirigintzako edo azpiegiturako edozein Plan onartzea, edozein hornikuntza publiko ezartzea dakarrena Orioko Baratze Parkea izateko diren lursailetan. Halakoetan, horrelako plana onartzeak ekarriko du erabilera publikotzat edo gizarte interesekotzat jotzea, herri-jabariko lursailen erabilerrarako emaniko tituluak indarrik gabe uzteko.</p> <p>i) Bizikidetzako oinarritzko arauak ez betetzea, auzoko harremanetan edo elkartasunik gabeko jarreran, baratzen gainerako erabiltzaileekin.</p> <p>j) Urteko kuota ez ordaintzea.</p> <p>k) Arau-hauste larria edo oso larria izateagatik zigorra ezartzea, lizentzia baliogabetzea beti dutenak.</p>	<p>c) Pérdida del empadronamiento, o no vivir ininterrumpidamente y de forma real y efectiva en una vivienda de este municipio durante todo el periodo de vigencia de la licencia.</p> <p>d) Abandono en el uso o cultivo de la parcela durante más de dos meses.</p> <p>e) Por desaparición sobrevenida de cualesquiera otras de las circunstancias que motivaron la adjudicación.</p> <p>f) Concurrencia de cualquiera de las incompatibilidades o prohibiciones que se detallan en este Reglamento.</p> <p>g) Utilización del huerto para uso y finalidades diferentes a las establecidas en este Reglamento.</p> <p>h) Aprobación de cualquier Plan de desarrollo urbanístico o de infraestructura por parte del Ayuntamiento u otra Administración Pública, que conlleve la implantación de cualquier dotación pública sobre los terrenos destinados a Parque de Huertas de Orio. En estos casos, la aprobación del referido Plan conllevará la declaración de utilidad pública o interés social, a efectos de dejar sin vigencia los títulos habilitantes para el uso de los terrenos demaniales.</p> <p>i) Incumplimiento de las normas básicas de convivencia, relaciones de vecindad o conducta insolidaria, para con las demás personas hortelanas.</p> <p>j) Impago de la cuota anual</p> <p>k) Imposición de una sanción por falta grave o muy grave, que conllevan siempre aparejada la revocación de la licencia.</p>
<p>27. artikulua. Lizentzia baliogabetzeko prozedura eta erabiltzaile egoera galtzea.</p> <p>1. Erabiltzaile egoera galtzea Udalak burutuko du lizentzia baliogabetzeko prozedura baten bidez. Prozeduran erabiltzaileari gertakariak azalduko zaizkio eta 10 eguneko epea ere emango zaio alegazioak egiteko, era horretan expedientea behin betiko ebatziko da. Epe berdina eskainiko zaio Elkartearren ordezkariari espedientatutakoaren defentsan zerbait esatea nahiko balu.</p>	<p>Artículo 27. Procedimiento de revocación de la licencia y pérdida de la condición de usuario.</p> <p>1. La pérdida de la condición de persona usuaria, se realizará por el Ayuntamiento en un procedimiento para la revocación de la licencia donde se expondrán los hechos a la persona usuaria otorgando plazo de 10 días para alegaciones de la persona usuaria y se resolverá definitivamente el expediente. Por igual término de días se dará audiencia al Representante de la Asociación por sí tuviese algo que alegar en defensa del expedientado.</p>



2. Erabiltzaile izaera galtzeak inola ere ez du ekarriko bere aldeko kalte-ordinak onartzea, ez ordaindutako itzultzeko eskubiderik. Hortaz, fidantza konfiskatu egingo da, eta Udalari eragindako kalte-ordinak ordainduko zaizkio. Eta, horrez gain, itxaron zerrendan kokaturiko hurrengo eskatzaileari adjudikatu ahal izango zaio baratza.

IV. TITULUA ERANTZUKIZUN ERREGIMENA

28. artikula. Baratza lantzeagatiko erantzukizuna.

1. Baratze erabiltzaile bakoitza laga zaion baratzearekiko egiten dituen ekintzen erantzule da banakako gisa. Erabiltzaileak lizentzia eskatzeak dakar, Araudi hau ezagutzearekin batera, dagokion adjudikazio-hartzaileak baimena erabat onartzea, baratzeak erabiltzeko gaitzen duena. Era berean, zalantzak gabe erabiltzaileak berak bere gain hartu beharko du lurra hartzeagatik eta lantzeagatik sortzen den erantzukizuna, Araudi honetan ezarritako baldintzetan eta bereziki banakako gisa erantzukizuna bere egiten du honako hauetan:

1) Lurra lantzeko prozesua, Udalaren ardura ez baita lurra lantzearen inolako eraginik edo ondoriorik, bereziki lurraren egoera eta ekoizteko gaitasuna.

2) Lurra lantzeko era, Udalaren ardura ez baita izango tresnak erabiltzea ez erabiltzaileak horiek erabiltzeagatik osasunean edo osotasun fisikoan izan ditzakeen ondorioak.

3) Baratzean izandako ekintza bandalikoak, lapurretak edo kalteak, ez produktuetan ez fruituetan, edo erabakitzaleak bildu edo gorderiko tresnetan. Halakoak ezingo zaizkio Udalari egotzi, inola ere.

4) Animaliek baratzean edo landutako produktuetan sor ditzaketen kalteak.

5) Osasunean izan ditzakeen eraginak, norberarenak edo hirugarrengoa, baratzean bilduriko produktuen kontsumitzaleena.

2. Erabiltzaileak Elkarteari derrigorrez jakinarazi

2. La pérdida de la condición de la persona usuaria no dará lugar en ningún caso, al reconocimiento de indemnización alguna a favor de aquél o aquella, ni derecho alguno a la devolución de lo abonado, y supone la incautación de la fianza, y la indemnización de daños y perjuicios irrogados al Ayuntamiento, pudiéndose adjudicar el huerto a la siguiente persona solicitante posicionada en la lista de espera.

TÍTULO IV RÉGIMEN DE RESPONSABILIDAD

Artículo 28. Responsabilidad por el cultivo del huerto.

1. Cada persona usuaria de los huertos, será individualmente responsable respecto de los actos que realice sobre el huerto objeto de cesión de uso. La solicitud de licencia por la persona usuaria supone, con el conocimiento pleno de este Reglamento, la plena aceptación por parte de la correspondiente persona adjudicataria de la autorización que habilite para el uso sobre los huertos, y comportará ineludiblemente la asunción de la responsabilidad derivada de la ocupación y del cultivo, en los términos establecidos en este Reglamento y en particular asume su responsabilidad individual sobre:

1) El proceso de cultivo, no siendo responsable el Ayuntamiento de ninguno de los efectos o resultados del proceso de cultivo, en especial del estado de la tierra y de su capacidad productiva.

2) De la forma de cultivo de la tierra, no siendo responsable el Ayuntamiento de la utilización de los aperos ni de las consecuencias para la salud o integridad física de la persona usuaria derivados de la forma de uso de las mismas.

3) De los actos vandálicos, robos o daños sufridos en el huerto, sus productos o frutos, o los aperos almacenados o guardados de la persona usuaria, que no podrá imputar al Ayuntamiento en ningún caso.

4) De los daños que produzcan los animales en el huerto o en los productos cultivados.

5) De los efectos que para la salud, propia o de terceras personas, de quienes consuman los productos recolectados en el huerto.

2. La persona usuaria está obligada a avisar a la



beharko dio baratzean edo lagatako instalazioetan, norberarenak edo hirugarrengoa, kalte edo akatsen bat antzemanez gero, ondoren Elkarteak honen berri Udalerri emango dio.

29. artikula. Hirugarrengoaaganako erantzukizuna.

1. Era berean, erabiltzaileak hirugarrengoei, Orioko Baratze Parkearen erabiltzaileak izan edo ez, sor diezazkieketen kalteen arduradunak izango dira, betiere, duten lursaila erabili eta ustiatzeko eskumenak burutzean sortzen direnean.

2. Halaber, erabiltzaileei edo horiek dituzten baratzeei sorturiko lesio edo kalteen erantzule izango dira.

3. Behar bezalako arduraz jokatu beharko da, gainerako erabiltzaileen baratzetan, edo erabiltzaileengana, edozein kalte, eragozpen edo lesio mota saihestearren.

30. artikula. Udalari kalte-galerak ordaintzea.

1. Erabiltzaileek baratzeak lantzearen ondorioz hirugarrengoei edo beren ondasunetan sortzen diren erantzukizunen arabera, erabiltzaileak beharturik egongo dira kaltetuari egokitzen zaion kalte-ordaina ordaintzera, izandako kalteak edo lesioak direla eta.

2. Erantzukizuna sortuko balitz baratzeari edo Udalak erabiltzko lagatzen dituen instalazioetan kalteak eragiteagatik, Udalak eskubidea izango du dagokion kalte-ordaina erreklamatzea. Horretan gerora aplikagarriak administrazio zuzenbideko arauak hartuko ditu oinarriztat Udalak. Horretarako irekiko den expedienteetan Elkartearen ordezkariari ere entzunaldia emango zaiola.

31. artikula. Hasierako egoerara itzultzea.

1. Baratzeak itzuli beharko dira adjudikazio-hartzaleari itzuli zitzazkion baldintza berdintsuetan, kanpoko ekarpenei lurra funtsean aldatu gabe.

2. Baratzen erabileraren titularrek, baldin eta instalazioak hondatu badituzte, eguneroko erabileraren ondorioz eragindako ohikoa ez balitz,

Asociación que a su vez informará al Ayuntamiento en el caso de detectar daño o desperfecto en el huerto o instalaciones cedidas, propio o de terceras personas.

Artículo 29. Responsabilidad frente a terceras personas.

1. Las personas usuarias serán igualmente responsables de los posibles perjuicios a terceros, usuarios o no del Parque de Huertas de Orio, y que se causaran en el ejercicio de sus facultades de uso y aprovechamiento de su parcela.

2. Asimismo, responderán de las lesiones o daños que ocasionen sobre las demás persona usuarias o sus respectivos huertos.

3. Se deberá actuar con la debida diligencia, en orden a evitar cualquier tipo de daño, molestia o lesión sobre los huertos de las demás personas usuarias, o sobre las propias personas usuarias.

Artículo 30. Indemnización por daños y perjuicios al ayuntamiento.

1. En función de las responsabilidades que se originen por parte de las personas usuarias a terceros o a sus bienes como consecuencia del cultivo de los huertos, las personas usuarias quedarán obligadas para con el perjudicado, a la correspondiente indemnización por los daños o lesiones producidos.

2. En el caso de que la responsabilidad se originase por daños al huerto o a las instalaciones que se ceden para su uso por el Ayuntamiento, el derecho a reclamar la correspondiente indemnización se ejercerá por parte del Ayuntamiento, en base a las normas de derecho administrativo que devengan aplicables. En el expediente que se habilite al efecto también se dará audiencia al representante de la Asociación.

Artículo 31. Restauración al estado de origen.

1. Los huertos serán devueltos en condiciones análogas a las que tenían cuando fueron cedidas a la persona adjudicataria, sin que la tierra haya sido modificada sustancialmente por aportes externos.

2. Los titulares del uso sobre los huertos, en los casos de deterioro en las instalaciones, que no fuera el normal a causa del uso diario, deberán reponer o



gauzak hasiera batean zeuden bezala itzuli edo berritu beharko ditu.

3. Erabiltzaileren batek konpontzeko eginbeharra beteko ez balu, Udalak zuzenean burutu ahal izango du, haren kontura. Administrazioek balizko horietan dituzten ahalmenak Udalak erabili ahal izango ditu hark itzulketa egin dezan.

V. TITULUA DIZIPLINA ERREGIMENA

32. artikula. Arau orokorrak.

1. Orioko Baratze Parkearen erabiltzaileek derrigorrez bete beharko dute Araudi honetan ezarritako guztia eta, bertan aurreikusita gabe dauden kasuetan, Tokiko Entitateen Ondasunei buruzko araudiak ezarritakoak bete beharko dute.

2. Araudiaren aginduen kontrako edozein jarrera arau-haustetzat hartuko da eta Udalak halakoak zigortu egingo ditu.

3. Erabiltzaileek Baratze Parkeko instalazio edo lursailetan kalterik eragingo balute, dolu, erru, utzikeria edo besterik gabe ez jabetzeagatik, edo aurka egingo baliote baratzen xede nagusiari edo araudiari, bide administratibotik zigortuko dira, isun bidez, Araudi honetan jasotako baldintzetan.

4. Zigorren diru-kopuruaren graduazio eta zehaztapena irizpide hauen arabera egingo da:

a) Eragindako kaltearen diru-kopurua.

b) Arau-hausleak jasotako etekina.

c) Nahita eginda izatea edo nahi gabe izatea.

d) Izaera bereko arau-hauste bat egitea urte bateko epean, ebazpen finkoen bitartez adierazi direnean.

5. Arau-haustea izandako etekina baino txikiagoa denean isunaren zenbatekoa, isunaren diru-kopurua igo egingo da etekinarena parekatzeraino. Horretan gehienezko diru-kopurua eragindako kaltearen bikotza izango da.

restaurar las cosas a su estado de origen.

3. En el caso de que alguna persona usuaria no cumpliera con su obligación de reparar, lo podrá hacer directamente el Ayuntamiento, a costa de aquél, ejerciendo las potestades para el reintegro que ostenta la Administración en estos supuestos.

TÍTULO V RÉGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 32. Reglas generales.

1. Las personas usuarias del Parque de Huertas de Orio vendrán obligadas al cumplimiento de todo lo establecido en el presente Reglamento y en lo no previsto en el mismo, a lo dispuesto por la normativa sobre Bienes de las Entidades Locales.

2. Cualquier conducta contraria a los preceptos del Reglamento, se encuentra tipificada como infracción y será sancionada por el Ayuntamiento.

3. Las personas usuarias que por dolo, culpa, negligencia o aún a título de simple inobservancia, causen daños en las instalaciones o parcelas del Parque de Huertas de Orio, o contraríen el destino propio de las mismas y las normas que los regulan, serán sancionadas por vía administrativa con multa, en los términos establecidos en el presente Reglamento.

4. La graduación y determinación de la cuantía de las sanciones, atenderá a los siguientes criterios:

a) La cuantía del daño causado.

b) El beneficio que haya obtenido quien ha cometido la infracción.

c) La existencia o no de intencionalidad.

d) La reincidencia por comisión en el plazo de un año de una o más infracciones de la misma naturaleza, cuando hayan sido declaradas por resoluciones firmes.

5. Cuando la cuantía de la multa resulte inferior al beneficio obtenido por la persona infractora, la sanción será aumentada hasta el importe en que se haya beneficiado, con el límite máximo del tanto al duplo del perjuicio ocasionado.



6. Erabiltzailearen erantzukizun nagusia edo zuzenekoia izan ahalko da, baldin eta eurak badira arau-hausleak, edo zeharkakoa, ekintzen egilea instalazioetatik kanpoko norbait denean eta erabiltzaileak ontzat hartuta edo utzikeriak ahalbideratu dituenean ekintza horiek.

33. artikulua. Ikuskaritza.

1. Udalak hautaturiko langileek instalazioak ikuskatu ahal izango dituzte, nekazaritzako jarduerak burutzeko ezarririko ordutegiaren barnean. Langile horiek agintari izaera izango dute ikuskaritzan diharduten bitartean.

Era berean, Alkateak eta eskumen materiala duen Zinegotzi ordezkariak xede eta funtzio berak izango dituzte.

2. Orioko Baratze Parkeko erabiltzaileek arestian aipaturiko pertsonei baratzetarako sarbidea erraztu beharko diete, baita haien eskatzen dien informazio guzta eman ere, aisialdirako baratze ekologikoetan egindako laborantzako erabilera, aprobetxamendu eta kudeaketari behar bezala jarraitzeko.

34. artikulua. Arau-hausteak.

1. Jarrera arau-hausletzat hartuko da baratzetako erabiltzaileek zein kanpoko pertsonaren batek izandako jarrera oro, Araudi honetan edo aplika daitekeen beste edozein arauditan esanikoaaren kontra egiten duena, baldin eta azken hau Araudi honetan derrigorrez bete behar dela jasota badago.

2. Arau-hausteak arinak, larriak edo oso larriak gisa kalifikatuko dira, jarrera arau-hauslearen edo instalazioei eragindako kalteen intentsitate edo erruaren mailaren arabera.

3. Zehazki, eta aurrekoari kalterik egin gabe, arau-hauste arintzat hartuko dira honako jarrerak:

a) Araudi honetan espresuki xedaturiko baldintzetan baratzerako berez egokiak diren espezieak baratzetan

6. La responsabilidad de las personas usuarias podrá ser principal o directa, en el supuesto de que sean quienes han materializado la conducta infractora, o bien subsidiaria, cuando la persona autora de los hechos sea persona ajena a las instalaciones que hubiera cometido los mismos con la benevolencia de la persona usuaria o por negligencia de ésta.

Artículo 33. Inspección.

1. El personal designado por el Ayuntamiento, podrá realizar las actuaciones de inspección sobre las instalaciones cedidas, dentro de los horarios establecidos para el desarrollo de las labores hortelanas. Dicho personal tendrá la consideración de autoridad en el ejercicio de sus facultades de inspección.

Asimismo el/la Alcalde/sa tendrá el mismo cometido y funciones.

2. Las personas usuarias del Parque de Huertas de Orio, deberán facilitar a las personas anteriormente citadas el acceso a los mismos, así como el suministro de información que por aquéllas se les requiera, en orden al seguimiento de la gestión, uso y aprovechamiento del cultivo que se lleve a cabo de los huertos ecológicos de ocio.

Artículo 34. Infracciones.

1. Se considerará conducta infractora, todo aquél acto ilegado tanto por las personas usuarias de los huertos, como por persona ajena a los mismos, que contravenga lo dispuesto en la presente Reglamento o en cualquier otra normativa que resultara de aplicación, si esta última está recogida como de obligado cumplimiento en el presente Reglamento.

2. Las infracciones se calificarán en leves, graves o muy graves, en atención al grado de intensidad o culpabilidad en la conducta infractora, o al daño causado a las instalaciones.

3. En concreto, y sin perjuicio de lo anterior, se considerarán infracciones leves las siguientes conductas:

a) No destinar los huertos al cultivo y plantación de aquellas especies vegetales propiamente hortícolas en



ez landatzea edo ez lantza.	los términos expresamente dispuestos en este Reglamento.
b) Baratzetan animaliak izatea.	b) La tenencia de animales en los huertos.
c) Udalak bere langile teknikoen bidez emaniko argibideak baratzen erabileraren gainean ez betetzea.	c) No acatar las instrucciones que el Ayuntamiento a través de su personal técnico diere a las personas usuarias, en relación con el uso de los huertos.
d) Baratzen erabiltzaileek izaniko beste edozein jarrera, baldin eta Udalak baratzen erabiltzailee Araudi honetan ezarritako betebehar eta zereginen aurkakoak bada, eta ez baldin bada arau-hauste larria edo oso larria.	d) Cualquier otra conducta realizada por las personas usuarias de los huertos, contraria a las obligaciones y deberes impuestas por el Ayuntamiento a los usuarios de los huertos en el presente Reglamento y que no tuviera la calificación de infracción grave o muy grave.
e) Udalak antolatzen duen lehenengo prestakuntza ikastarora ez joatea kausa justifikaturik gabe.	e) No asistir al curso de formación previo que organice el Ayuntamiento sin causa justificada.
4. Arau-hauste larritzat hartuko dira honako jarrerak:	4. Tendrán la consideración de infracción grave, la comisión de las siguientes conductas:
a) Erabiltzeko lagatzen diren baratzen manteniendua ez betetza, baratzeak kaltetu edo hondatu diren kasuetan.	a) Incumplimiento en el mantenimiento de los huertos que se ceden para el uso, cuando se hubieren originado perjuicios o deterioros en aquéllos.
b) Lursailean obrak edo aldaketak egitea, Udalak aurrez aldetik baimendu ez baditu.	b) La realización de obras o modificaciones en la parcela, que no estuviesen previamente autorizadas por el Ayuntamiento.
c) Beste erabiltzaileek jasan beharko ez lituzketen eragozpenak sortzea.	c) Causar molestias a los demás personas usuarias que no tuvieran el deber de soportar.
d) Udalak baimendu gabe hirugarrenei baratzen erabilera lagatza.	d) La cesión del uso del huerto a terceras personas que no hubieran sido autorizadas para ello por el Ayuntamiento.
e) Lurra, lurzorua edo lurpekoa kaltetzea eragin dezaketen espezieak edo landareak lantza. Lora apaingarrien laborantza-zoruak %10eko azalera gainditzea.	e) Cultivar especies vegetales o plantas que provoquen un deterioro de la tierra, del suelo o del subsuelo. El cultivo de especies ornamentales en cantidad superior al 10% de la superficie del huerto.
f) Baratzetan onartzen ez diren barbakoa, biltegi edo bestelako elementuak instalatzaea.	f) La instalación de barbacoas, cobertizos o demás elementos no permitidos en los huertos.
g) Belardiak edo baratzetako laborantzako hondarrak erretzea.	g) La quema de pastos o restos del cultivo de los huertos.
5. Arau-hauste oso larritzat hartuko da honako edozein jokabide:	5. Tendrán la consideración de infracción muy grave, la comisión de las siguientes conductas:
a) Gainerako baratzetako kideei eragindako lesioak, erabiltzaileak berak edo harekin doan beste edozeinek	a) Las lesiones que se causen a las demás personas usuarias, por actos propios cometidos por cualquier



eragindakoak.	usuario, usuaria o terceras personas que le acompañaren.
b) Zoruan kutsadura sortzea.	b) Provocar una contaminación del suelo.
c) Beste erabiltzailek baratzen behar bezalako aprobetxamendua eta erabilera saihestea.	c) Impedir el normal desarrollo del aprovechamiento y uso de los huertos por las demás personas usuarias.
d) Baratzen ohiko funtzionamendua eragotzi edo saihestea.	d) Impedir u obstruir el normal funcionamiento de los huertos.
e) Lagatzen diren instalazioak eta/edo lur saila bera larri eta nabarmen hondatzea.	e) Causar un deterioro grave y relevante a las instalaciones que se ceden y/o a la parcela en su conjunto.
f) Ereitea, landatzea, biltzea edo izatea debekaturik dauden landare exotikoak edo psikotropikoak edo bestelakoak ekoiztea.	f) Producción de plantas exóticas o psicotrópicas u otras cuya siembra, cultivo, recolección o tenencia estuviesen prohibidos.
g) Aisaldi baratze ekologikoetan lorturiko produktuak komertzializatzea.	g) Comercializar los productos obtenidos del cultivo de los huertos ecológicos de ocio.
h) Identitate, adin edo baratzen erabilera esleitzeko garrantzitsua den beste daturen bat faltsutzea, edo identitatea ordeztea.	h) Falsear los datos relativos a la identidad, edad o cualquier otro relevante para la adjudicación del uso de los huertos, o la suplantación de la identidad.
i) Bi hutsegite edo gehiago metatzea urtebeteko epean.	i) La acumulación de dos o más faltas graves dentro del término de un año.
6. Lizentziaren titularrak hutsegite larri edo oso larriren bat eginez gero, lizentzia baliogabetu egingo zaio, betiere ezarriko zaion zigorrari kalterik egin gabe, hurrengo Artikuluan xedatutakoaren arabera. Lizentzia baliogabetzen bada, ez da aukerarik izango erabiltzaileari kalte-ordinak ordaintzeko. Horrez gain, arestian xedatutakoari kalterik egin gabe, erabiltzaileren batek izandako jarrera delitu izaera balu, gertakariak aginte judizialaren esku utzik dira, izan daitezkeen zigor motako ardurak zein diren erabakitzeko. Dena den, Udalak salatuko ditu kaltetu dezaketen ekintza penal, zibil eta administratibo guztia.	6. La comisión de alguna infracción grave o muy grave, por parte del titular de la licencia, dará lugar a la revocación de la misma, sin perjuicio de la sanción que asimismo se imponga, conforme a lo dispuesto en el artículo siguiente. Dicha revocación, no dará lugar a abonar indemnización alguna a la persona usuaria. Sin perjuicio de lo dispuesto anteriormente, cuando la conducta llevada a cabo por alguna persona usuaria, revistiera carácter de delito, se pondrán los hechos en conocimiento de la autoridad judicial competente, a fin de las posibles responsabilidades de tipo penal que se pudieran derivar. No obstante ello, el Ayuntamiento instará las acciones penales, civiles o administrativas, que como parte perjudicada le correspondieran.
35. artikula. Zehapenak.	Artículo 35. Sanciones.
1. Egokitzen diren zehapenen diru-kopurua ezarri eta erabakitzeko, Araudi honetan jasotako graduazio-irizpideak erabiliko dira.	1. Para la imposición y determinación de la cuantía de las correspondientes sanciones, se atenderá a los criterios de graduación establecidos en el presente Reglamento.



<p>2. Arau-hauste arinak 60 € eta 300 € bitarteko isunekin zigortuko dira.</p> <p>3. Arau-hauste larriak 301 € eta 1.000 € bitarteko isunekin zigortuko dira.</p> <p>4. Arau-hauste oso larriak 1.001 € eta 3.000 € bitarteko isunekin zigortuko dira.</p> <p>5. Orioko Baratze Parkeko instalazioetan kalterik eraginez gero, erantzukizuna duen erabiltzaileak, gauzak jatorriko egoeran zeuden bezala utzi beharko ditu, eragin den kaltea konponduz.</p> <p>6. Lizentzia baliogabetzeak, aurreko Artikuluaren seigarren atalean aurreikusitakoaren arabera, ez du zigor izaerari izango.</p>	<p>2. Las infracciones leves, se sancionarán con multa de 60 a 300 euros.</p> <p>3. Las infracciones graves, se sancionarán con multa de 301 a 1000 euros.</p> <p>4. Las infracciones muy graves, se sancionarán con multa de 1001 a 3000 euros.</p> <p>5. En el supuesto de que se hubieran causado daños a las instalaciones del Parque de Huertas de Orio, la persona usuaria responsable vendrá obligada a reponer las cosas a su estado de origen, reparando el daño ocasionado.</p> <p>6. La revocación de la licencia, conforme se prevé en el apartado sexto del artículo anterior, no tendrá carácter de sanción.</p>
<p>36. artikulua. Zehatzeko eskumena duten agintariak.</p> <p>1. Zigorraez ezartzeko eskumena alkate-presidenteari dagokio.</p> <p>2. Edonola ere, alkateak tokiko beste organo bati delegatu ahalko dio gaitasun zigortzailea, Tokiko Jardunbideen Legeari jarraiki.</p>	<p>Artículo 36. Autoridad competente para sancionar.</p> <p>1. La competencia para la imposición de las sanciones correspondientes, se atribuye al Alcalde/sa.</p> <p>2. No obstante lo anterior, el/la Alcalde/sa podrá delegar en cualquier otro órgano local, la facultad sancionadora, con arreglo a la Ley de Bases de Régimen Local.</p>
<p>37. artikulua. Procedura zigortzailea.</p> <p>Arau-hausleei zigorraek jartzeari prozedura zigortzaile bat abiaraziko du, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen IV. Tituluan aurreikusitako erregimenaren arabera. Espediente an 10 eguneko entzunaldia emango zaio Elkarteaaren ordezkarari zigortuaren aldeko defentsan zerbaite alegatzea nahiko balu.</p>	<p>Artículo 37. Procedimiento sancionador.</p> <p>La imposición de sanciones a las personas infractoras exigirá la apertura y tramitación de procedimiento sancionador, con arreglo al régimen previsto en el Título IV de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En dicho expediente sancionador se dará audiencia por término de 10 días al representante de la Asociación por si quisiera colaborar en la defensa del sancionado.</p>
<p>VI. TITULUA OINARRIEN INTERPRETAZIOA ETA BALIABIDEAK</p> <p>38. artikulua. Interpretazioa.</p> <p>Erregelamendu honen interpretatzeari buruz sortu daitezkeen zalantzak erabakiko ditu deialdi hau onartzeko organo eskudunak, Udal Plenoak, dagokion Ingurumen batzorde informatzailearen proposamena aztertu eta gero.</p>	<p>TÍTULO VI INTERPRETACIÓN DEL REGLAMENTO Y RECURSOS</p> <p>Artículo 38. Interpretación.</p> <p>Las dudas que puedan surgir respecto de la interpretación de este Reglamento serán resueltas por el órgano competente para la aprobación del mismo, El Pleno Municipal, previo informe, en su caso, de la Comisión informativa de Medio Ambiente.</p>

**39 artikulua. Araubide juridikoa.**

Oinarri hauetan arautu gabekoei, lege eta arautegi hauek ezarriko zaizkie:

- 39/2015 Legea, urriaren 1eko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
- Toki Entitateen Ondasunen Erregelamendua, ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuz onartutakoa.
- 33/2003 Legea, azaroaren 3koa, Administrazio Publikoen Ondarearena.

40. artikulua. Ebazpenak administrazio-bideari amaiera ematen dion adieraztea.

Ebazpena behin betikoa da eta administrazio-bideari amaiera ematen dio; horren kontra, jakinarazpena bidali eta hurrengo egunetik aurrera, hilabeteko epe bat dago berrazterketa errekursoa sartzeko Ebazpena eman zuen organoaren aurrean, edo bestela administrazioarekiko auzi-errekursoa sar daiteke Donostiako administrazio-aurri Aretaaren aurrean, Atotxako Justizia Auzitegia, Teresa de Calcuta plaza 1.

41. artikulua. Izaera pertsonaleko datuen babesia.

Diru-laguntza eskaera aurkeztean, eskaera egiten duen erakundeak deklaratzen du, deialdian ezarritako baldintza guztiak bete egiten dituela eta oinarri-deialdi hauek diotena goitik behera onartzen dituela; era berean, onartzen du datu horiek tratamendu automatizatua izatea eta Orioko Udalak behar bezala baimendutako fitxategietan sartzea, eta baimena ematen du datu horiek udal-kudeaketara bakarrik mugatzeko. Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitako kasuetan, datu horiek beste administrazio publiko batzuei edo hirugarreniei laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie.

Azken xedapen bakarra. Indarrean jartzea.

Erregelamendu honek testu osoa Gipuzkoako

Artículo 39. Régimen jurídico.

En todo lo no previsto en estas bases, se aplicarán las siguientes leyes y reglamentos:

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
- Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio.
- Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Artículo 40. Indicación de si la resolución pone fin a la vía administrativa.

La resolución de la concesión pone fin a la vía administrativa pudiendo interponerse contra la misma recurso de reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la recepción de la notificación de la resolución ante el órgano que dictó la resolución, o interponer recurso contencioso administrativo en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia, con sede en el Palacio de Justicia de Atotxa, sito en la Plaza Teresa de Calcuta nº 1.

Artículo 41. Protección de datos de carácter personal.

Con la presentación de la solicitud de concesión, la persona solicitante declara que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente las bases de la convocatoria; que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Orio y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Disposición final única. Entrada en vigor.

El presente reglamento entrará en vigor una vez



ORIOKOUDALA

Euskaraz
bizi-bizi

ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 65.2 artikuluak aurreikusten duen epea pasatu ondoren jarriko da indarrean. Erregelamendua indarrean egongo da harik eta udalbatzarrak aldatu edo indargabetzea erabakitzetan duen arte.

publicado su texto íntegro en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y una vez transcurrido el plazo previsto en el art. 65.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, permaneciendo en vigor hasta su modificación o derogación expresa que deberá acordarse por el Pleno del Ayuntamiento.